



TEATRO DELL'OPERA  
DI ROMA

# Annual Report 2016



# L'energia è una porta verso un mondo di possibilità.

Che cos'è l'energia oggi? È una porta aperta a nuovi usi, servizi e progetti che stiamo portando avanti per continuare ad essere protagonisti in un mondo che cambia. **Oggi l'energia è una porta che, aprendosi a nuovi usi, apre un mondo di possibilità da vivere insieme.**



enel.it



enel



L'ARTE  
SI FA PICCOLA.

**filatelia**

Una passione nata più di un secolo fa e che ancora oggi, con emissioni sempre nuove ed eventi in tutta Italia, coinvolge persone di ogni età, facendo riscoprire il valore di un'antica arte, quella dei francobolli. Scopri di più su [poste.it](http://poste.it)

**Posteitaliane**

Amiamo la musica  
perché sappiamo ascoltare.  
Così nascono grandi opere.



---

**RICCARDO MUTI**  
DIRETTORE ONORARIO A VITA

---

SOVRINTENDENTE  
**CARLO FUORTES**

---

DIRETTORE ARTISTICO  
**ALESSIO VLAD**

---

MAESTRO DEL CORO  
**ROBERTO GABBIANI**

---

DIRETTORE DEL CORPO DI BALLO  
**ELEONORA ABBAGNATO**

---

SOCI FONDATORI



---

SOCI PRIVATI



---

AUTOMOTIVE PARTNER



---

MECENATE



---

CONSIGLIO DI INDIRIZZO

PRESIDENTE **VIRGINIA RAGGI**

---

VICEPRESIDENTE **MARIAPIA GARAVAGLIA**

---

CONSIGLIERI **MARIA PIA AMMIRATI  
FRANCESCA CHIALÀ  
ALESSANDRO LEON**

---

**CARLO FUORTES** SOVRINTENDENTE

---

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

PRESIDENTE **ANTONIO FRITTELLA**

---

MEMBRI EFFETTIVI **SILVIA GENOVESE  
PAMELA PALMI**

PARTNER CARACALLA 2017



SPONSOR STAGIONE



SPONSOR FABBRICA



SPONSOR



MEDIA SPONSOR



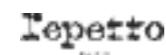
VETTORE UFFICIALE



SPONSOR TECNICI



FORNITORI UFFICIALI CORPO DI BALLO



# Sostieni il Teatro dell'Opera

Sostenere il Teatro dell'Opera di Roma significa dimostrare in modo tangibile la propria vicinanza a un'antica e prestigiosa istituzione culturale del Paese e aiutarla a diffondere il teatro musicale in Italia e nel mondo. Significa dare il proprio personale contributo al successo di un Teatro, che ha scritto pagine importanti della storia della lirica e del balletto. Con un sostegno chiunque può contribuire a dar voce al Teatro.



## Insieme per l'Opera

FONDAZIONE TEATRO DELL'OPERA DI ROMA  
Fundraising e Membership  
Piazza Beniamino Gigli 7  
00184 Roma  
tel. +39 06 48160502 / 48160515  
insiemeperlopera@operaroma.it

©2017 Foto: Marco D'Alagni

## Insieme per l'Opera

### MEMBRI ASSOCIATI

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>MECENATI</b> | MAITE BULGARI<br>ANDREA CAPPUCCINI<br>VITTORIO DI PAOLA<br>ANNA MORELLI ADDARIO<br>ELENA TESTA CERASI<br>DANIELA TRALDI                  |
| <b>DONATORI</b> | GIUSEPPE FALCO<br>RENATA BOCCANELLI<br>ANNA MARIA DI GIUSEPPE BENEDETTI<br>CARLA FENDI †<br>OLIMPIA EMANUELA TORLONIA<br>ENRICO TRAVERSA |

---

Sostenere il Teatro dell'Opera di Roma è importante. Significa essere non solo spettatori, ma contribuire direttamente alla diffusione dell'opera e della danza in Italia e nel mondo e aiutare artisti e giovani talenti a formarsi e ad affermarsi.

Tutti possono sostenere il Teatro dell'Opera di Roma, scegliendo di aderire alla Fondazione come Membri Associati, acquisendo il titolo di Mecenate, Donatore o Sostenitore, in ragione del contributo versato.

### SOSTENITORI

---

CANDIDA CAPELLETTI  
CONSUELO NIEVO  
CRISTIANA PAOLETTI DEL MELLE  
GIOVANNI ALDOBRANDINI  
EMMA ARU ZAMBONI  
FABIANA BALESTRA  
CLORINDA BONIFACI  
RACHELE BURKHARD  
ENRICO CAMPOLI  
ENRICO CARTONI  
ADRIANO CERASI  
FEDERICA CERASI TITTARELLI  
DONATELLA CICCHETTI ALESSI  
INNOCENZO CIPOLLETTA  
ANGELO E CARLA CLARIZIA  
FULVIO CONTI  
IVAN COTRONEO  
FABIO CRISCIOTTI  
MAURO CRISCIOTTI  
PIER FRANCESCO DEL CONTE  
KIRSTEN ELMQUIST  
EMMANUELE F. M. EMANUELE  
GIUSEPPE FABERI  
ANNA FENDI  
SABRINA FLORIO  
GIORGIO FORNI  
DARIO FREDELLA  
CARLO GALDO  
LUCIO GHIA  
ANNA MARIA GUELFI MASSARI  
MARIA LETIZIA LIBERATI  
GAETANO MACCAFERRI  
MARIA LUISA MAGISTRATI GAETANI D'ARAGONA  
CARLA VITTORIA MAIRA  
GIULIO MAIRA  
CARLA MONTANI  
NICOLETTA ODESCALCHI  
RICCARDO PERONI  
GIANCARLO ROSSI  
BETTA SCARPA  
DANIELA SCHIAZZANO  
VALERIA SESSANO  
ROSALINDA SOCRATE  
MARIA TERESA STABILE DI VECE  
MARISA STIRPE  
GITTE THUNE ANDERSEN  
PAOLA TITTARELLI PIERANGELI  
STEFANO TRALDI

---

La Fondazione Teatro dell'Opera di Roma ringrazia i Membri Associati per il loro prezioso sostegno al Teatro, compresi quanti hanno donato, scegliendo di restare anonimi.

Signori Soci Fondatori, anche nel 2016, per il terzo anno consecutivo dopo la crisi dell'anno 2013, il bilancio di esercizio della Fondazione Teatro dell'Opera di Roma si è chiuso in utile, confermando la fase di risanamento e di sviluppo del nostro Teatro. La Fondazione continua dunque a compiere un cammino virtuoso incentrato su due assi strategici: da una parte il risanamento economico-finanziario, caratterizzato da bilanci in ordine e controllo dell'indebitamento; dall'altra l'innalzamento della qualità artistica che ha portato ad un forte rilancio dell'immagine del Teatro in Italia e nel mondo. Da questo punto di vista è emblematico il grande successo nazionale ed internazionale ottenuto dalla produzione de *La traviata* con la regia di Sofia Coppola ed i costumi di Valentino che ha rappresentato dalla sua prima messa in scena il maggior successo di pubblico nella storia del nostro teatro con un riverbero molto positivo a livello mondiale. Anche nel 2016 il Teatro ha ricevuto un Premio Abbiati, questa volta per il *Benvenuto Cellini* di Hector Berlioz, nel nuovo allestimento presentato nel marzo 2016 per migliori scene, costumi, luci e video. Si tratta del secondo anno consecutivo nel quale il Teatro riceve questo prestigioso riconoscimento a conferma della validità delle nuove scelte artistiche operate dal Teatro dell'Opera di Roma.

Dal punto di vista dell'offerta culturale, la Fondazione ha prodotto un grande sforzo organizzativo e produttivo: considerando il Teatro Costanzi e Caracalla, sono state messe in scena tredici produzioni di opera lirica e otto di balletto con 154 rappresentazioni. Si tratta di un livello analogo a quello del 2015. Nel 2016 è entrata a regime anche l'attività concertistica al Teatro Costanzi con la rassegna di concerti sinfonici *Specchi del tempo*. Questo livello di attività rappresenta il massimo sforzo organizzativo e finanziario che il Teatro è in grado di produrre nelle attuali condizioni infrastrutturali e produttive ed ha permesso di elevare in pochi anni il punteggio FUS (rappresentativo dell'attività svolta) dai 1.149 del 2014 agli attuali 1.697 (+47,7%). Dal punto di vista delle produzioni artistiche, nel 2016 sono stati realizzati otto nuovi allestimenti. Quattro di essi riguardano opere liriche rappresentate al Costanzi (*La Cenerentola*, *Il barbiere di Siviglia* e *La traviata*) ed a Caracalla (*Nabucco*). Si tratta di titoli che hanno ottenuto un grande successo di pubblico e di critica, che sono entrati stabilmente nel patrimonio della Fondazione e saranno utilizzati frequentemente nel futuro sia per nuove riprese che per noleggi ad altri teatri. I ricavi legati all'incremento di immobilizzazioni per lavori interni sono comunque scesi di oltre 1,6 Meuro rispetto al 2015, esercizio nel quale lo sforzo di investimento realizzato dalla Fondazione è stato molto più significativo.

Al rilevante impegno profuso nel miglioramento dell'offerta culturale ha corrisposto uno straordinario risultato sul piano della domanda. Rispetto al 2015, i ricavi di biglietteria sono passati da 9,7 Meuro ai 10,9 Meuro (+12,7%). La crescita dei ricavi di biglietteria realizzata nell'ultimo esercizio si inserisce in una tendenza estremamente positiva iniziata nel 2015. Si pensi che nel 2014 (in linea con il decennio precedente) tale posta di bilancio era pari a circa 7,1 Meuro ed è cresciuta, nei due esercizi seguenti, di circa 3,8 Meuro (+53,4%). Questo significativo successo testimonia la grande attenzione del pubblico, romano e non, nei confronti della musica, dell'opera lirica e del balletto e conferma le possibilità di sviluppo potenziale del Teatro. Tutti questi elementi combinati insieme hanno prodotto un notevole miglioramento dell'immagine e della reputazione del Teatro dell'Opera di Roma, in Italia e nel mondo. Ciò si riflette in un sempre migliore rapporto con finanziatori esterni e sponsor che sempre di più scoprono l'importanza di associare la propria immagine a quella di un Teatro rinnovato con una proposta culturalmente qualificata. Dopo la buona performance registrata nel 2015, nel 2016 i ricavi da sponsorizzazioni e contributi, complessivamente intesi, sono cresciuti di un ulteriore 8,4%, superando in valore assoluto i 3 Meuro. Sotto il profilo economico finanziario la Fondazione prosegue il percorso di risanamento iniziato nel 2013 con l'adesione alla legge Bray. Il termine iniziale di chiusura del Piano, inizialmente fissato al 2016 è stato prorogato al 2018. Dal punto di vista economico l'equilibrio gestionale è testimoniato dall'aver chiuso in pareggio il terzo bilancio consecutivo.

Infine, si deve ricordare come tutti i risultati descritti siano stati ottenuti grazie al decisivo impegno di tutti i lavoratori del Teatro che hanno incrementato notevolmente la propria produttività nel pieno rispetto dell'accordo sindacale del novembre 2014 e l'attività si è svolta per tutto l'esercizio con la massima regolarità. Signori Soci, il 2016 segna dunque un anno decisamente positivo per la Fondazione in piena continuità con il recente passato, gettando le basi per un futuro all'altezza delle aspettative che vengono riposte, in Italia e nel mondo, nel Teatro dell'Opera di Roma.



Il Sovrintendente  
**Carlo Fuortes**



|             |   |   |           |
|-------------|---|---|-----------|
| <b>1</b>    | <b>Attività artistica</b>                   | Stagione di Opera 2015-16                 | Pagina 20 |
|             |   | Stagione di Opera 2016-17                 | 36        |
|             |   | Stagione di Balletto 2015-16              | 40        |
|             |   | Stagione di Balletto 2016-17              | 48        |
|             |   | Stagione estiva di Balletto 2016          | 52        |
|             |   | Stagione estiva di Opera 2016             | 54        |
|             |   | Eventi Extra 2016                         | 60        |
|             |   | Stagione Sinfonica 2015-16                | 66        |
|             |   | Stagione Concertistica 2016               | 68        |
|             |   | Fast Forward Festival                     | 70        |
| OperaCamion | 74  |   |           |
| <b>2</b>    | <b>Andamento e risultato della gestione</b> | Ricavi                                    | 79        |
|             |   | Costi                                     | 82        |
|             |   | Situazione patrimoniale                   | 83        |
|             |   | Analisi di alcuni indicatori di risultato | 84        |
|             |   | Ricavi e dati di biglietteria             | 85        |
| <b>3</b>    | <b>Attività dei dipartimenti</b>            | Dipartimento Didattica e Formazione       | 88        |
|             |   | FABBRICA Young Artist Program             | 98        |
|             |   | Archivio Storico ed Audiovisuale          | 101       |
| <b>4</b>    | <b>Bilancio 2016</b>                        | Stato patrimoniale                        | 104       |
|             |   | Conto economico                           | 108       |



18 Come evidenziato dalle tabelle, nel 2016 l'importante sforzo produttivo, finanziario e organizzativo del Teatro ha portato alla realizzazione di un ricco calendario e un'intensa attività artistica.

L'impegno risulta essere in linea con la programmazione del 2015 che evidenziava una crescita sostanziale rispetto al 2014. Si ritiene che gli attuali livelli produttivi (che generano ogni anno quasi 200 rappresentazioni di lirica e balletto presso il Teatro Costanzi e Caracalla) configurino, sotto il profilo organizzativo, gestionale e finanziario, il massimo sforzo che il Teatro può sostenere.

Dal punto di vista del numero delle produzioni, considerando soltanto quelle realizzate presso il Teatro Costanzi e a Caracalla, non si notano sostanziali differenze. L'offerta di opera lirica e balletto è, infatti, rimasta costante. Si rileva, invece, una crescita dell'attività concertistica grazie all'avvio della rassegna di concerti sinfonici *Specchi del tempo*.

| PRODUZIONI  |           |           |                             |                     |
|---|-----------|-----------|-----------------------------|---------------------|
|   | 2016      | 2015      | DIFF. 2016-2015 (VAL. ASS.) | DIFF. 2016-2015 (%) |
| <b>OPERA</b>                                      |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | 10        | 10        | -                           | -                   |
| CARACALLA   | 3         | 3         | -                           | -                   |
| <b>TOTALE OPERA</b>                               | <b>13</b> | <b>13</b> | -                           | -                   |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 3         | 1         | +2                          | +200,0%             |
| <b>BALLETTO</b>                                   |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | 6         | 6         | -                           | -                   |
| CARACALLA   | 2         | 2         | -                           | -                   |
| <b>TOTALE BALLETTO</b>                            | <b>8</b>  | <b>8</b>  | -                           | -                   |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 2         | 3         | -1                          | -33,3%              |
| <b>SPETTACOLI IN ABBINAMENTO OPERA + BALLETTO</b> |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | -         | 1         | -1                          | N.A.                |
| CARACALLA   | -         | -         | -                           | -                   |
| <b>TOTALE SPETTACOLI IN ABBINAMENTO</b>           | <b>-</b>  | <b>1</b>  | <b>-1</b>                   | <b>N.A.</b>         |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 2         | -         | -                           | N.A.                |
| <b>CONCERTI</b>                                   |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | 5         | 2         | -                           | +150%               |
| CARACALLA   | -         | -         | -                           | -                   |
| <b>TOTALE CONCERTI</b>                            | <b>5</b>  | <b>2</b>  | <b>+3</b>                   | <b>150,0%</b>       |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 4         | 1         | +3                          | +300,0%             |
| <b>EXTRA</b>                                      |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | -         | 2         | -2                          | N.A.                |
| CARACALLA   | 4         | 4         | -                           | N.A.                |
| <b>TOTALE EXTRA</b>                               | <b>4</b>  | <b>6</b>  | <b>-2</b>                   | <b>N.A.</b>         |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | -         | -         | -                           | -                   |
| <b>ALTRI EVENTI E ATTIVITÀ COLLATERALI</b>        |           |           |                             |                     |
| COSTANZI  | 7         | 5         | +2                          | +40,0%              |
| CARACALLA   | 1         | 1         | -                           | +0,0%               |
| <b>TOTALE ALTRI EVENTI</b>                        | <b>8</b>  | <b>6</b>  | <b>+2</b>                   | <b>+33,3%</b>       |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 3         | 1         | +2                          | +200,0%             |
| <b>TOTALE COSTANZI E CARACALLA</b>                | <b>38</b> | <b>36</b> | <b>+2</b>                   | <b>+5,6%</b>        |

In termini di numero di rappresentazioni, l'effetto complessivo di un aumento del 3,1% risulta da due dinamiche divergenti: da una parte si è verificato un incremento del numero di serate di balletto (+10 pari al +22,7%) dall'altra dalla contestuale diminuzione delle rappresentazioni di opera lirica (-9 pari a -8,3%). Inoltre durante il corso dell'anno la Fondazione, al fine di ampliare l'offerta culturale ed attrarre nuovo pubblico, ha ospitato molteplici eventi cosiddetti "Extra", principalmente nel corso della stagione estiva presso le Terme di Caracalla.

Infine, nel 2016 è stato dato un ulteriore impulso alle attività collaterali organizzate dal Dipartimento di Didattica e Formazione ed è stata realizzata la prima edizione del *Fast Forward Festival*, rassegna internazionale di teatro musicale contemporaneo che è stata articolata in dieci spettacoli realizzati in sette diverse sedi, distribuite in tutta la città.

Le tabelle rappresentano un quadro sintetico dell'attività svolta articolate per genere e luogo di rappresentazione. Si precisa che si è tenuto conto esclusivamente degli spettacoli che hanno generato punti FUS e/o ricavi da biglietteria.

| RAPPRESENTAZIONI                                  |            |            |                             |                     |
|---|------------|------------|-----------------------------|---------------------|
|   | 2016       | 2015       | DIFF. 2016-2015 (VAL. ASS.) | DIFF. 2016-2015 (%) |
| <b>OPERA</b>                                      |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | 84         | 89         | -5                          | -5,6%               |
| CARACALLA   | 16         | 20         | -4                          | -20,0%              |
| <b>TOTALE OPERA</b>                               | <b>100</b> | <b>109</b> | <b>-9</b>                   | <b>-8,3%</b>        |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 4          | 10         | -6                          | -60,0%              |
| <b>BALLETTO</b>                                   |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | 49         | 38         | +11                         | +28,9%              |
| CARACALLA   | 5          | 6          | -1                          | -16,7%              |
| <b>TOTALE BALLETTO</b>                            | <b>54</b>  | <b>44</b>  | <b>+10</b>                  | <b>+22,7%</b>       |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 2          | 14         | -12                         | -85,7%              |
| <b>SPETTACOLI IN ABBINAMENTO OPERA + BALLETTO</b> |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | -          | 7          | -7                          | N.A.                |
| CARACALLA   | -          | -          | -                           | -                   |
| <b>TOTALE SPETTACOLI IN ABBINAMENTO</b>           | <b>-</b>   | <b>7</b>   | <b>-7</b>                   | <b>N.A.</b>         |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 16         | -          | -                           | -                   |
| <b>CONCERTI</b>                                   |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | 5          | 2          | +3                          | +150%               |
| CARACALLA   | -          | -          | -                           | -                   |
| <b>TOTALE CONCERTI</b>                            | <b>5</b>   | <b>2</b>   | <b>+3</b>                   | <b>+150%</b>        |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 4          | 1          | +3                          | +300,0%             |
| <b>EXTRA</b>                                      |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | -          | 5          | -5                          | N.A.                |
| CARACALLA   | 4          | 4          | -                           | N.A.                |
| <b>TOTALE EXTRA</b>                               | <b>4</b>   | <b>9</b>   | <b>-5</b>                   | <b>N.A.</b>         |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | -          | -          | -                           | -                   |
| <b>ALTRI EVENTI E ATTIVITÀ COLLATERALI</b>        |            |            |                             |                     |
| COSTANZI  | 32         | 18         | +14                         | +77,8%              |
| CARACALLA   | 3          | 3          | -                           | N.A.                |
| <b>TOTALE ALTRI EVENTI</b>                        | <b>35</b>  | <b>21</b>  | <b>+14</b>                  | <b>+66,7%</b>       |
| DIDATTICA E ALTRI PROGETTI                        | 12         | 9          | +3                          | +33,3%              |
| <b>TOTALE COSTANZI E CARACALLA</b>                | <b>198</b> | <b>192</b> | <b>+6</b>                   | <b>+3,1%</b>        |

19

**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
**22 GENNAIO - 19 FEBBRAIO**  
9 RECITE  
ANTEPRIMA GIOVANI 21 GENNAIO

Dramma giocoso in due atti  
Libretto di Jacopo Ferretti basato  
sul libretto francese di Etienne  
per la *Cendrillon* di Isouard

20 **GIOACHINO ROSSINI**  
**La Cenerentola**



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama

Rappresentata per la prima volta il 25 gennaio 1817 al Teatro Valle di Roma, *La Cenerentola* ebbe un debutto sfortunato, ma le sorti dell'opera cambiarono nel giro di poche recite, e divenne presto molto popolare sia in Italia che all'estero. Questo dramma giocoso in due atti propone personaggi assai caratterizzati, rimasti celebri: ad esempio Don Magnifico, barone spiantato e decaduto (modello tipico dell'opera buffa napoletana), padre di Clorinda e Tisbe, nonché patrigno di Angelina. Alla morte della madre di Cenerentola si impossessa del suo patrimonio, utilizzandolo non solo per sopravvivere, ma anche per soddisfare i capricci e le vanità delle stupide figlie, sognando un matrimonio tra queste e il principe per risolvere definitivamente i suoi debiti e problemi economici; tuttavia la vicenda prenderà una piega ben diversa. Clorinda e Tisbe sono esempi tipici di stupidità e bruttezza. Cercano in ogni modo di sposarsi per interesse, sdegnando lo scudiero (il vero principe, in realtà). Cenerentola, invece, è il personaggio positivo per eccellenza: ignora di essere ricca ed è la domestica del patrigno e delle sorellastre, ma troverà riscatto e fortuna con l'uomo che ama. L'opera contiene brani assai famosi, come *Una volta c'era un re*, la canzone di Cenerentola, o la cavatina di Dandini, *Come un'ape ne' giorni d'aprile*, sempre nel primo atto. Nel secondo, molto note al pubblico sono *Sì, ritrovarla io giuro*, aria di Ramiro, o *Un segreto d'importanza*, duetto di Dandini e Magnifico.

La regia di Emma Dante restituisce agli spettatori il fascino di un'opera conosciutissima e intramontabile.

foto Yasuko Kagayama



|   |   |
|---|---|
| DIRETTORE   | <b>ALEJO PÉREZ</b>  |
| REGIA   | <b>EMMA DANTE</b>   |
| MAESTRO DEL CORO                                      | <b>ROBERTO GABBIANI</b>                                     |
| SCENE   | <b>CARMINE MARINGOLA</b>                                    |
| COSTUMI   | <b>VANESSA SANNINO</b>                                      |
| MOVIMENTI COREOGRAFICI                                | <b>MANUELA LO SICCO</b>                                     |
| LUCI  | <b>CRISTIAN ZUCARO</b>                                      |
| <b>PERSONAGGI E INTERPRETI</b>                        |   |
| DON RAMIRO  | <b>JUAN FRANCISCO GATELL<br/>GIORGIO MISSERI</b>            |
| DANDINI   | <b>VITO PRIANTE<br/>GIORGIO CAODURO<br/>FILIPPO FONTANA</b> |
| DON MAGNIFICO   | <b>ALESSANDRO CORBELLI<br/>CARLO LEPORE</b>                 |
| CLORINDA  | <b>DAMIANA MIZZI</b>  |
| TISBE   | <b>ANNUNZIATA VESTRI</b>                                    |
| ANGELINA  | <b>SERENA MALFI<br/>JOSÉ MARIA LO MONACO</b>                |
| ALIDORO   | <b>MARKO MIMICA<br/>UGO GUAGLIARDO</b>                      |
| FORTEPIANO  | <b>SERGIO LA STELLA</b>                                     |
| <b>ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA</b> |   |
| NUOVO ALLESTIMENTO                                    |   |

STAGIONE DI OPERA  
2015-16

11 - 21 FEBBRAIO  
8 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 10 FEBBRAIO

22 GIOACHINO ROSSINI

# Il barbiere di Siviglia

Forse l'opera più celebre e rappresentata del compositore pesarese, che inizialmente trovò un rifiuto completo da parte del pubblico, soprattutto per l'opposizione dei sostenitori di Paisiello e del suo *Barbiere*, messo in scena dieci anni prima della nascita di Rossini. Le astuzie e gli stratagemmi di Figaro nell'aiutare il conte d'Almaviva a raggiungere Rosina e beffare Don Bartolo sono noti come gran parte dei pezzi e delle arie dell'opera, scolpiti ormai nella memoria collettiva. Pur mantenendo i tratti tipici del genere buffo, *Il barbiere* di Rossini propone un contributo per

molti versi originale e innovativo, portando i personaggi in una dimensione del tutto artefatta, e avvicinando la tradizione buffa alla sua conclusione storica. False personalità, calunnie, avvicinarsi di "maschere" e illusorie prospettive, inganni, vie di fuga che improvvisamente si richiudono, l'opera è tutto questo, fastosa architettura di azioni, umanità, musica. Il Conte d'Almaviva, innamorato della bella Rosina, si rivolge a Figaro, barbiere tuttofare, perché lo aiuti a conquistare il cuore della ragazza scalzando così Don Bartolo, tutore della giovane, anche lui intenzionato a sposarla. Per riuscire nell'impresa il Conte si calerà nei panni di un giovane soldato, e poi in quelli di un maestro di musica, ma sarà solo con l'ammissione della sua vera identità e con la sincerità del suo amore che riuscirà ad avere Rosina, sebbene poi servirà un ultimo trucco per risolvere la faccenda.

La regia attenta e audace di Davide Livermore proposta dal Teatro dell'Opera per questa produzione cattura sia nuovi che già esperti estimatori del capolavoro rossiniano.

Opera buffa in due atti  
Libretto di Cesare Sterbini  
dalla commedia omonima  
di Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais



foto Yasuko Kageyama



foto Yasuko Kageyama

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| DIRETTORE           | DONATO RENZETTI      |
| REGIA, SCENE E LUCI | DAVIDE LIVERMORE     |
| MAESTRO DEL CORO    | ROBERTO GABBIANI     |
| COSTUMI             | GIANLUCA FALASCHI    |
| ILLUSTRAZIONI       | FRANCESCO CALCAGNINI |
| VIDEO               | D-WOK                |
| EFFETTI MAGICI      | ALEXANDER            |

foto Yasuko Kageyama

## PERSONAGGI E INTERPRETI

|                  |   |
|------------------|---|
| ROSINA           | CHIARA AMARÙ<br>TERESA IERVOLINO              |
| CONTE D'ALMAVIVA | EDGARDO ROCHA<br>MERTO SUNGU                  |
| FIGARO           | FLORIAN SEMPEY<br>JULIAN KIM                  |
| DON BASILIO      | ILDEBRANDO D'ARCANGELO<br>MIKHAIL KORBEINIKOV |
| DON BARTOLO      | SIMONE DEL SAVIO<br>OMAR MONTANARI            |
| FIORIELLO        | VINCENZO NIZZARDO                             |
| BERTA            | ELEONORA DE LA PEÑA                           |

FORTEPIANO MARCO FORGIONE

ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

NUOVO ALLESTIMENTO



**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
**22 MARZO - 3 APRILE**  
**6 RECITE**

24 **HECTOR BERLIOZ**

# Benvenuto Cellini

Terry Gilliam, artista assai amato a livello internazionale, alla regia di un nuovo allestimento di successo che ha richiamato l'attenzione del grande pubblico e ha portato al Teatro dell'Opera per la seconda volta, nella Stagione 2016, il prestigioso riconoscimento del Premio Abbiati, per le scene, costumi, luci, e video di questo *Benvenuto Cellini*. Inizialmente il soggetto fu suggerito dal poeta Alfred de Vigny, suscitando l'interesse di Berlioz nel 1834. Il percorso dell'opera fu piuttosto travagliato, tra rimaneggiamenti e successive rappresentazioni, tan-

Opera in due atti  
Libretto di Léon de Wailly  
e Henri Auguste Barbier

t'è che ancora oggi è difficile stabilire un'edizione definitiva. Pur essendo ricavato dalla *Vita di Benvenuto Cellini*, il soggetto risente delle molte libertà che il compositore francese si concesse nel riadattarlo, aggiungendo alla versione storica una vicenda amorosa (l'amore di Cellini per Teresa Balducci, figlia del tesoriere del papa e promessa sposa allo scultore Fieramosca), e cambiando l'ambientazione (Roma durante il Carnevale, anziché Firenze). La prima assoluta si ebbe il 10 settembre 1838 con la direzione di François Habeneck, ma fu un insuccesso. Per quella recita i costumi vennero disegnati da Paul Lormier. In seguito fu Franz Liszt a convincere Berlioz per un'edizione in tre atti presentata a Londra, senza però suscitare nemmeno stavolta una risposta positiva del pubblico. Poi a Weimar nel 1856, mentre nel 1863 fu stampata in Francia nella versione per canto e pianoforte. Oltre ai protagonisti (tenore e soprano), tra i personaggi è da notare una parte "en travesti": un giovane allievo di Cellini, Ascanio, ha la voce di un mezzosoprano.

Questo nuovo allestimento è stato un'occasione preziosa per rivivere "tormento ed estasi" di Cellini, la sofferta vittoria di un artista nella quale però distinguiamo ombre di un'insopprimibile tristezza.



|                         |  |
|-------------------------|--|
| DIRETTORE               | <b>ROBERTO ABBADO</b>                  |
| REGIA                   | <b>TERRY GILLIAM</b>                   |
| CO-REGIA E COREOGRAFIA  | <b>LEAH HAUSMAN</b>                    |
| MAESTRO DEL CORO        | <b>ROBERTO GABBIANI</b>                |
| REGIA RIPRESA DA        | <b>NATASCHA METHERELL</b>              |
| SCENE                   | <b>TERRY GILLIAM<br/>AARON MARSDEN</b> |
| DA UN'IDEA ORIGINALE DI | <b>RAE SMITH</b>                       |
| COSTUMI                 | <b>KATRINA LINDSAY</b>                 |
| LUCI                    | <b>PAULE CONSTABLE</b>                 |
| VIDEO                   | <b>FINN ROSS</b>                       |

## PERSONAGGI E INTERPRETI

|  |                           |
|--|---------------------------|
| BENVENUTO CELLINI                          | <b>JOHN OSBORN</b>        |
| FIERAMOSCA                                 | <b>ALESSANDRO LUONGO</b>  |
| GIACOMO BALDUCCI                           | <b>NICOLA ULIVIERI</b>    |
| LE PAPE CLÉMENT VII /<br>PAPA CLEMENTE VII | <b>MARCO SPOTTI</b>       |
| POMPEO                                     | <b>ANDREA GIOVANNINI</b>  |
| CABARETIER / TAVERNIERE                    | <b>VLADIMIR REUTOV</b>    |
| TERESA                                     | <b>MARIANGELA SICILIA</b> |
| FRANCESCO                                  | <b>MATTEO FALCIER</b>     |
| ASCANIO                                    | <b>VARDUHI ABRAHAMIAN</b> |

## ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

NUOVO ALLESTIMENTO IN COPRODUZIONE  
CON ENGLISH NATIONAL OPERA  
E DE NATIONALE OPERA & BALLET DI AMSTERDAM



**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
17 - 24 APRILE  
7 RECITE  
ANTEPRIMA GIOVANI 16 APRILE

26 **GIACOMO PUCCINI**

# Il Trittico



|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| DIRETTORE             | <b>DANIELE RUSTIONI</b>    |
| REGIA                 | <b>DAMIANO MICHIELETTA</b> |
| REGISTA COLLABORATORE | <b>ELEONORA GRAVAGNOLA</b> |
| MAESTRO DEL CORO      | <b>ROBERTO GABBIANI</b>    |
| SCENE                 | <b>PAOLO FANTIN</b>        |
| COSTUMI               | <b>CARLA TETI</b>          |
| LUCI                  | <b>ALESSANDRO CARLETTI</b> |

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**  
CON LA PARTECIPAZIONE DELLA SCUOLA DI CANTO CORALE  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

ALLESTIMENTO DI DET KONGELIGE TEATER DI COPENAGHEN  
E THEATER AN DER WIEN

**IL TABARRO**  
Opera in un atto  
Libretto di Giuseppe Adami  
tratto dal dramma *La Houppelande* di Didier Gold

**PERSONAGGI E INTERPRETI**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| MICHELE                    | <b>ROBERTO FRONTALI<br/>KIRIL MANOLOV</b>                        |
| GIORGETTA                  | <b>PATRICIA RACETTE<br/>ASMIK GRIGORIAN</b>                      |
| LUIGI                      | <b>MAXIM AKSENOV<br/>ANTONELLO PALOMBI</b>                       |
| IL TINCA                   | <b>NICOLA PAMIO</b>  |
| IL TALPA                   | <b>DOMENICO COLAIANNI</b>  |
| LA FRUGOLA                 | <b>ANNA MALAVASI</b>   |
| DUE AMANTI                 | <b>EKATERINA SADOVNIKOVA<br/>ANTONIO POLI<br/>MATTEO FALCIER</b> |
| UN VENDITORE DI CANZONETTE | <b>VLADIMIR REUTOV</b>   |

**SUOR ANGELICA**  
Opera in un atto  
Libretto di Giovacchino Forzano

**PERSONAGGI E INTERPRETI**

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| SUOR ANGELICA                 | <b>PATRICIA RACETTE<br/>ASMIK GRIGORIAN</b>  |
| LA ZIA PRINCIPESSA            | <b>VIOLETA URMANA<br/>NATASCHA PETRINSKY</b> |
| LA BADESSA                    | <b>ANNA MALAVASI</b>                         |
| LA SUORA ZELATRICE            | <b>ALESSIA NADIN</b>                         |
| SUOR GENOVIEFFA               | <b>EKATERINA SADOVNIKOVA</b>                 |
| SUOR OSMINA/ LA NOVIZIA       | <b>BEATRICE MEZZANOTTE</b>                   |
| MAESTRA DELLE NOVIZIE         | <b>ISABEL DE PAOLI</b>                       |
| PRIMA CERCATRICE              | <b>SIMGE BÜYÜKEDES</b>                       |
| SUOR DOLCINA / PRIMA CONVERSA | <b>CHIARA PIERETTI</b>                       |
| SECONDA CONVERSA              | <b>REUT VENTORERO</b>                        |

**GIANNI SCHICCHI**  
Opera in un atto  
Libretto di Giovacchino Forzano ispirato a un episodio  
del Canto XXX della *Commedia* di Dante Alighieri

**PERSONAGGI E INTERPRETI**

|                        |   |
|------------------------|---|
| GIANNI SCHICCHI        | <b>ROBERTO FRONTALI<br/>KIRIL MANOLOV</b> |
| LAURETTA               | <b>EKATERINA SADOVNIKOVA</b>              |
| ZITA DETTA LA VECCHIA  | <b>NATASCHA PETRINSKY</b>                 |
| RINUCCIO               | <b>ANTONIO POLI<br/>MATTEO FALCIER</b>    |
| SIMONE                 | <b>DOMENICO COLAIANNI</b>                 |
| BETTO DI SIGNA         | <b>ANDREA PORTA</b>                       |
| LA CIESCA              | <b>ANNA MALAVASI</b>                      |
| GHERARDO               | <b>NICOLA PAMIO</b>                       |
| NELLA                  | <b>SIMGE BÜYÜKEDES</b>                    |
| MAESTRO SPINELLOCCIO   | <b>MATTEO PEIRONE</b>                     |
| SER AMANTIO DI NICOLAO | <b>FRANCESCO MUSINU</b>                   |
| MARCO                  | <b>ROBERTO ACCURSO</b>                    |



foto Yasuko Kagayama



Rappresentato in prima assoluta il 14 dicembre del 1918 al Metropolitan di New York, *Il Trittico* fu apprezzato inizialmente soprattutto per *Gianni Schicchi* – mentre Puccini preferiva *Suor Angelica* – ma comunque trovò nel complesso un'accoglienza positiva. Oggi l'orientamento della critica è decisamente diverso e le tre opere sono entrate a pieno titolo nel repertorio dei teatri lirici. Alla cupezza e alla violenza a carattere verista de *Il tabarro*, fa seguito il racconto edificante sulla redenzione religiosa di *Suor Angelica*, per chiudere con *Gianni Schicchi*, l'opera più famosa, farsa di avidità e connivenze. Ne *Il tabarro*, ambientato in riva alla Senna tra scaricatori e popolane, l'intensità drammatica e compositiva supplisce all'assenza intenzionale di melodie che colpiscano immediatamente l'orecchio. Molto diversa è *Suor Angelica* – incentrata sulla penitenza monastica – per la quale Puccini ricorre all'aiuto del frate domenicano Pietro Panichelli, suo amico (che già lo aveva supportato per le sonorità religiose in *Tosca*), per l'uso nella vita claustrale di termini latini. Di ambientazione fiorentina medioevale è, invece, *Gianni Schicchi* – che proprio per l'immediato successo iniziò ben presto ad avere vita autonoma –, tutta giocata sull'ingegno e la furbizia del suo protagonista, sulla sua capacità di ricavare il massimo profitto da ogni situazione, ottenendo così notorietà a Firenze.

Una grande serata d'opera, dunque, quella del *Trittico*, con la regia attenta e brillante di Damiano Michieletto.



foto Yasuko Kagayama

27

STAGIONE DI OPERA  
2015-16

24 MAGGIO - 30 GIUGNO

15 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 21 MAGGIO

28 GIUSEPPE VERDI

# La traviata

Opera in tre atti

Libretto di Francesco Maria Piave

da *La Dame aux camélias*

di Alexandre Dumas figlio

|                          |   |
|--------------------------|---|
| DIRETTORE                | JADER BIGNAMINI   |
| REGIA                    | SOFIA COPPOLA   |
| MAESTRO DEL CORO         | ROBERTO GABBIANI  |
| SCENE                    | NATHAN CROWLEY  |
| SCENOGRACO COLLABORATORE | LEILA FTEITA  |
| COSTUMI                  | VALENTINO GARAVANI<br>MARIA GRAZIA CHIURI E<br>PIERPAOLO PICCIOLI |
| REGISTA COLLABORATORE    | MARINA BIANCHI  |
| COREOGRAFIA              | STÉPHANE PHAVORIN   |
| LUCI                     | VINICIO CHELI   |
| VIDEO A CURA DI          | OFFICINE K  |

## PERSONAGGI E INTERPRETI

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| VIOLETTA VALERY                    | FRANCESCA DOTTO<br>MARIA GRAZIA SCHIAVO             |
| ALFREDO GERMONT                    | ANTONIO POLI<br>ARTURO CHACÓN-CRUZ<br>MATTEO DESOLE |
| GIORGIO GERMONT                    | ROBERTO FRONTALI<br>GIOVANNI MEONI                  |
| FLORA BERVOIX                      | ANNA MALAVASI                                       |
| GASTONE,<br>VISCONTE DI LÉTORIÈRES | ANDREA GIOVANNINI                                   |
| IL BARONE DOUPHOL                  | ROBERTO ACCURSO                                     |
| IL MARCHESE D'OBIGNY               | ANDREA PORTA  |
| IL DOTTOR GRENVIL                  | GRAZIANO DALLAVALLE                                 |
| ANNINA                             | CHIARA PIERETTI                                     |
| GIUSEPPE                           | ROSOLINO CLAUDIO CARDILE                            |

ORCHESTRA, CORO E CORPO DI BALLO  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

NUOVA PRODUZIONE  
CREATA DA VALENTINO GARAVANI E GIANCARLO GIAMMETTI  
SI RINGRAZIANO LA FONDAZIONE VALENTINO GARAVANI  
E GIANCARLO GIAMMETTI E VALENTINO S.P.A.

Il classico di Verdi in una nuova, straordinaria produzione ideata da Valentino Garavani e Giancarlo Giammetti in collaborazione con il Teatro dell'Opera, che si avvale di un eccezionale gruppo di artisti. Da Valentino per il disegno dei costumi principali, a Sofia Coppola alla sua prima esperienza di regista di opera lirica, al brillante Nathan Crowley per le scenografie. Maria Grazia Chiuri e Pierpaolo Piccioli, Direttori Creativi della Maison Valentino, hanno creato i costumi di Flora e del Coro, realizzati in collaborazione con la sartoria del Teatro dell'Opera. Mentre i costumi di Violetta disegnati da Valentino sono stati realizzati negli atelier couture della Maison. Il grande stilista, da sempre affascinato dall'arte lirica e dalla sua capacità di creare mondi fantastici e moderni, considera questa speciale produzione un grande sogno che diventa realtà. La sua passione lo ha infatti visto disegnare, in passato, i costumi per un'opera lirica del 1994, ispirata a Rodolfo Valentino e portata in scena al Kennedy Center di Washington; esperienza seguita dalla realizzazione degli splendidi costumi del gala "Valentino" al New York City Ballet, e per il Concerto di Capodanno di Vienna. La nuova *Traviata* rappresenta dunque un avvenimento estremamente significativo, nonché uno dei primi progetti supportati dalla Fon-

dazione Valentino Garavani e Giancarlo Giammetti.

Sofia Coppola, figura di spicco del cinema americano, al suo primo confronto con la regia lirica, è stata scelta da Valentino dopo la visione del film *Marie Antoinette*, in cui la giovane professionista ha dimostrato una particolare sensibilità estetica e musicale, in equilibrio tra il classico e il moderno. Inoltre, anche le scene di questa nuova *Traviata* rimandano al mondo del cinema, firmate dall'inglese Nathan Crowley, già scenografo di *Batman Begins* e del *Cavaliere Oscuro*. Le musiche sono affidate al maestro cremonese Jader Bignamini, direttore associato dell'orchestra Verdi di Milano, unito da un solido legame al Festival Verdi di Parma. Tra le voci principali Francesca Dotto e Maria Grazia Schiavo, nel ruolo di Violetta, insieme ad Antonio Poli, Arturo Chacón-Cruz e Matteo Desole, interpreti di Alfredo.





**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
**17 - 28 GIUGNO**  
6 RECITE

30 **GAETANO DONIZETTI**

# Linda di Chamounix

Melodramma semiserio in tre atti  
Libretto di Gaetano Rossi

L'opera di Donizetti debuttò al Teatro di Porta Carinzia di Vienna il 19 maggio 1842, cui seguì una versione riveduta, preparata nell'autunno seguente, andata in scena a Parigi nel novembre dello stesso anno. Benché l'opera non avesse conosciuto la notorietà de *L'elisir d'amore*, *Don Pasquale* o *La fille du régent*, si è ugualmente imposta per la ben conosciuta aria *Oh luce di quest'anima* (ma anche per *A consolarmi affrettisi*, e *Se tanto in ira agli uomini*), e per i molti soprani che si cimentarono nel ruolo della protagonista.

La vicenda rivela quasi subito le trame del marchese di Boisfleury per avere Linda, amante segreta di Carlo (in realtà visconte di Sirval e nipote del marchese). La donna fugge a Parigi, si stabilisce in un appartamento offertole da Carlo e si arricchisce, ma viene raggiunta dal marchese che tenta ancora di sedurla. Intanto Antonio, suo padre, è giunto nella capitale francese per rivederla, ma non la riconosce nella ricca signora che è diventata. Quando Linda si rivela, Antonio la ripudia. A complicare la situazione, la notizia del matrimonio di Carlo con una donna di nobili origini. Linda perde così la ragione e viene riportata a Chamounix. Solo il ritorno di Carlo e il suo rifiuto delle nozze imposte dalla madre restituiranno la ragione alla sua amante.

Nonostante certa critica avversa, è noto che Donizetti dedicò grandissima cura alla *Linda di Chamounix*, consapevole di rivolgersi al pubblico musicalmente più preparato d'Europa; perciò, per una esecuzione ottimale, è necessaria qui più che altrove l'eccellenza di tutti gli interpreti coinvolti. Come eccellenti sono state la direzione di Riccardo Frizza e la regia, assai accurata, di Emilio Sagi per questa emozionante notte di opera.



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| DIRETTORE        | <b>RICCARDO FRIZZA</b>  |
| REGIA            | <b>EMILIO SAGI</b>      |
| MAESTRO DEL CORO | <b>ROBERTO GABBIANI</b> |
| SCENE            | <b>DANIEL BIANCO</b>    |
| COSTUMI          | <b>PEPA OJANGUREN</b>   |
| LUCI             | <b>ALBERT FAURA</b>     |

## INTERPRETI PRINCIPALI

|                              |   |
|------------------------------|---|
| LINDA                        | <b>JESSICA PRATT</b>                    |
| PIERROTTO                    | <b>KETEVAN KEMOKLIDZE</b>               |
| CARLO,<br>VISCONTE DI SIRVAL | <b>ISMAEL JORDI<br/>GIULIO PELLIGRA</b> |
| ANTONIO                      | <b>ROBERTO DE CANDIA</b>                |
| IL MARCHESE<br>DI BOISFLEURY | <b>BRUNO DE SIMONE</b>                  |
| IL PREFETTO                  | <b>CHRISTIAN VAN HORN</b>               |
| MADDALENA                    | <b>CATERINA DI TONNO</b>                |
| L'INTENDENTE<br>DEL FEUDO    | <b>SAVERIO FIORE</b>                    |

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

IN COPRODUZIONE  
CON GRAN TEATRE DEL LICEU DI BARCELONA



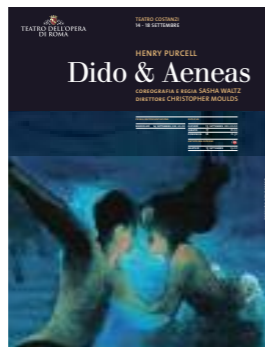
foto Yasuko Kagayama



**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
**14 - 18 SETTEMBRE**  
4 RECITE  
ANTEPRIMA GIOVANI 13 SETTEMBRE

Opera in un prologo e tre atti  
Libretto di Nahum Tate  
tratto dal Libro IV dell'*Eneide*  
di Virgilio

32 **HENRY PURCELL**  
**Dido  
& Aeneas**



L'amore maledetto fra Didone, regina di Cartagine, ed Enea, guerriero valoroso scampato alla distruzione di Troia, con la coreografia e la regia di un'artista innovatrice di fama internazionale come Sasha Waltz. L'opera in tre atti di Henry Purcell, noto compositore di musica barocca, ripresa dall'*Eneide* di Virgilio, fu rappresentata per la prima volta a Londra nel 1689 per l'incoronazione di Guglielmo III d'Orange e Maria II Stuart, ed è diventata capolavoro assoluto del melodramma britannico. La passione della regina cartaginese per il bel naufrago sbarcato sulla sua terra si esprime nello spettacolo della Waltz con un organico e raffinato abbandono alla danza che finisce per coinvolgere tutti gli interpreti, fondendo perfettamente movimento e canto. La personalità di Enea – diversamente da quella dell'amata – si compone di un forte rapporto con la divinità (e più ancora, forse, con il fato): il principe troiano infatti riprende il mare per fondare una grande città su suolo latino, convinto di obbedire al volere di Giove. La figura di Enea, archetipo dell'uomo che segue umilmente la volontà degli dèi, è stata ripresa più volte da autori antichi e moderni, e le prime versioni del mito sono già note in Etruria prima del VI secolo a.C. e in Grecia nel V secolo a.C., e farebbero derivare il nome di "Roma" da quello di una donna troiana con il significato di "forza".

La grande coreografa e danzatrice tedesca Sasha Waltz, direttrice della compagnia di ballo che porta il suo nome, è stata nominata Cavaliere delle Arti e delle Lettere nel 2010, e l'anno successivo ha ricevuto l'Ordine al Merito della Repubblica Federale di Germania.

foto Yasuko Kagayama

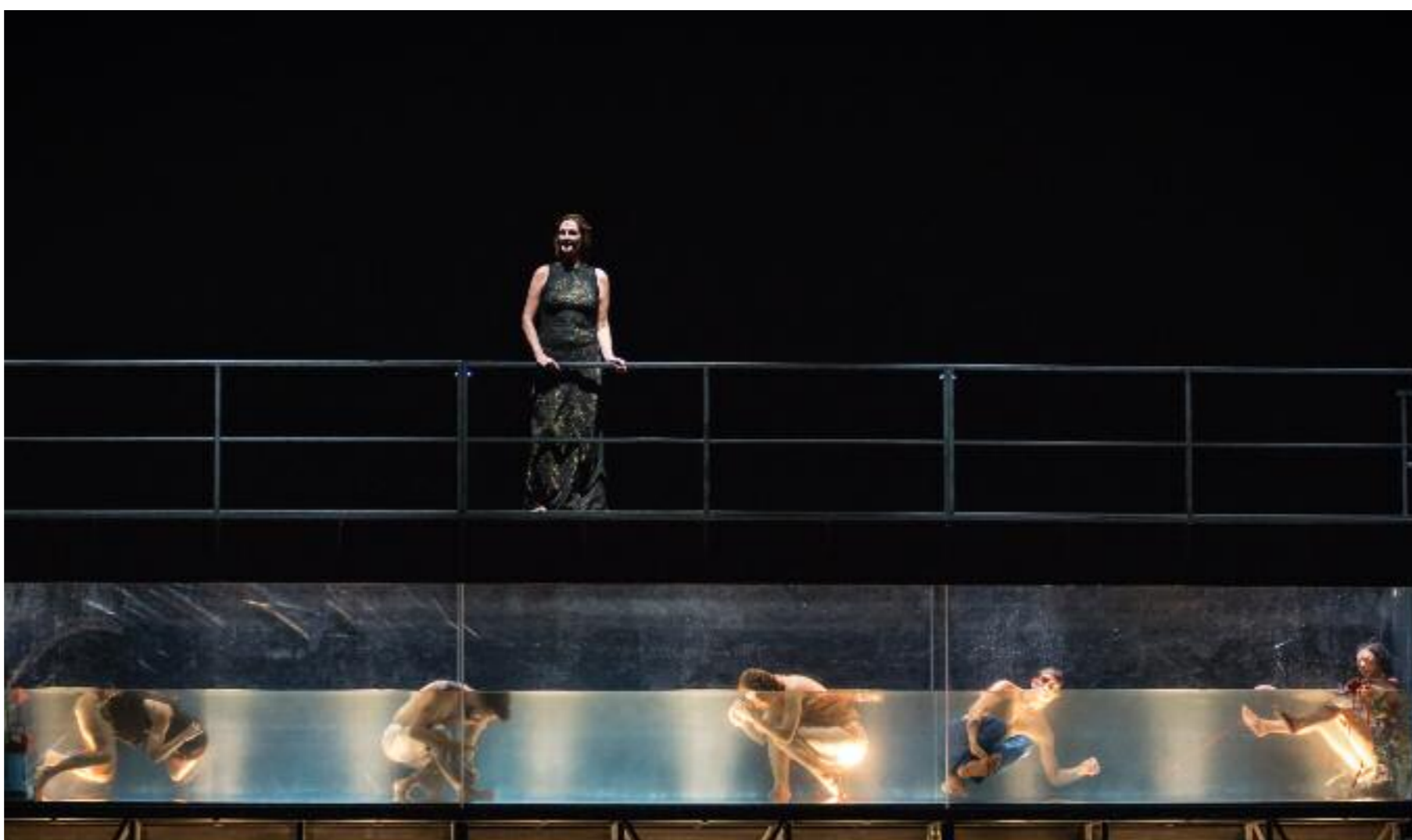


foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama

|                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| COREOGRAFIA E REGIA    | <b>SASHA WALTZ</b>                   |
| DIRETTORE              | <b>CHRISTOPHER MOULDS</b>            |
| RICOSTRUZIONE MUSICALE | <b>ATTILIO CREMONESI</b>             |
| SCENE                  | <b>THOMAS SCHENK<br/>SASHA WALTZ</b> |
| COSTUMI                | <b>CHRISTINE BIRKLE</b>              |
| LUCI                   | <b>THILO REUTHER</b>                 |

**AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN**

**VOCALCONSORT BERLIN**

**TANZCOMPAGNIE  
SASHA WALTZ & GUESTS**

UNA PRODUZIONE  
DI SASHA WALTZ & GUESTS  
E DI AKADEMIE FÜR ALTE MUSIK BERLIN  
IN COPRODUZIONE CON  
STAATSOPER UNTER DEN LINDEN BERLIN,  
GRAND THÉÂTRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG  
E OPÉRA NATIONAL DE MONTPELLIER

CON IL SOSTEGNO DI  
HAUPTSTADTKULTURFONDS E LAND BERLIN

**STAGIONE DI OPERA  
2015-16**  
**16 - 30 OTTOBRE**  
8 RECITE  
ANTEPRIMA GIOVANI 14 OTTOBRE

Melodramma in tre atti  
Libretto di Antonio Somma basato  
sul libretto di Eugène Scribe  
per l'opera di Daniel Auber  
*Gustave III, ou le Bal Masqué*

34 **GIUSEPPE VERDI**

# Un ballo in maschera



foto Yasuko Kagayama

È *Un ballo in maschera* come raramente lo si è visto sulle scene, quello rappresentato al Teatro dell'Opera, che ci riporta all'ambientazione originaria immaginata da Verdi e recuperata dal regista Leo Muscato, per la seconda volta all'Opera di Roma dopo il *Rigoletto* del 2014. Lo spettacolo segna un altro importante ritorno: sul podio Jesús López-Cobos, che aveva già diretto l'Orchestra del Teatro dell'Opera in *Werther* nel 2015.

Per questo nuovo allestimento verdiano, in coproduzione con il Teatro dell'Opera di Malmö, Muscato si è avvicinato all'opera, recuperando una prima versione del libretto bocciata dalla censura, ambientata nella Svezia del Settecento. La storia racconta del re Gustavo III di Svezia, mecenate della cultura e del teatro, che fu assassinato nel 1792 ad opera di un gruppo di nobili cospiratori durante un ballo in maschera. Questo fatto cruento fornì a Eugène Scribe il soggetto per due libretti, uno dei quali ispirò il libretto di Antonio Somma musicato da Verdi. Inizialmente l'opera doveva essere rappresentata al Teatro San Carlo di Napoli e si doveva intitolare *Una vendetta in domino*, ma il soggetto non fu accettato dalla censura borbonica. La storia di un marito che uccide il presunto rivale, niente meno che il re di Svezia, fu considerata troppo oltraggiosa, soprattutto in pieno clima risorgimentale. Di conseguenza Verdi decise di spostare l'azione dalla Svezia a Boston, trasformando il re in un governatore. Mai come in questo caso la censura si sbagliava, essendo tale lavoro per nulla interessato a motivi di tipo politico o sociale, ma piuttosto totalmente concentrato sul tema dell'amore impossibile tra un uomo e una donna, moglie del suo migliore

amico. Il classico triangolo del melodramma è qui arricchito dall'ambientazione tipica del grand-opéra, caratterizzata da personaggi di varia natura che si inseriscono in un'atmosfera mondana.

Il regista Leo Muscato si è entusiasmato alla vicenda di Gustavo III di Svezia, salvo poi scoprire che la vita reale del re era molto diversa dalla storia che Verdi aveva raccontato insieme al suo librettista. Ne ha realizzato così una messa in scena che ci riporta alla Stoccolma del 1792, ma con influenze visibili soprattutto nei costumi firmati da Silvia Aymonino, della Pop art degli Anni '60 di Andy Warhol. In una storia che sa di favola...



foto Yasuko Kagayama

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| DIRETTORE        | <b>JESÚS LÓPEZ-COBOS</b>  |
| REGIA            | <b>LEO MUSCATO</b>        |
| MAESTRO DEL CORO | <b>ROBERTO GABBIANI</b>   |
| SCENE            | <b>FEDERICA PAROLINI</b>  |
| COSTUMI          | <b>SILVIA AYMONINO</b>    |
| LUCI             | <b>ALESSANDRO VERAZZI</b> |

#### PERSONAGGI E INTERPRETI

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| GUSTAVO III, RE DI SVEZIA (RICCARDO) | <b>FRANCESCO MELI<br/>ANGELO VILLARI</b>        |
| IL CAPITANO ANCKARSTRÖM (RENATO)     | <b>SIMONE PIAZZOLA<br/>JUAN JESÚS RODRÍGUEZ</b> |
| AMELIA                               | <b>HUI HE<br/>JULIANNA DI GIACOMO</b>           |
| ARVIDSON, INDOVINA (ULRICA)          | <b>DOLORA ZAJICK<br/>SARA MURPHY</b>            |
| OSCAR                                | <b>SERENA GAMBERONI<br/>LUCREZIA DREI</b>       |
| IL CONTE HORN (SAM)                  | <b>ALESSIO CACCIAMANI</b>                       |
| IL CONTE RIBBING (TOM)               | <b>DARIO RUSSO</b>                              |
| CHRISTIAN, UN MARINAIO (SILVANO)     | <b>GIANFRANCO MONTRESOR</b>                     |
| UN GIUDICE                           | <b>GIANLUCA FLORIS</b>                          |

#### ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

NUOVO ALLESTIMENTO IN COPRODUZIONE  
CON TEATRO DELL'OPERA DI MALMÖ

**STAGIONE DI OPERA  
2016-17**

**27 NOVEMBRE - 11 DICEMBRE**  
6 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 24 NOVEMBRE

36 **RICHARD WAGNER**

# Tristan und Isolde

Wagner è un ospite poco frequente all'Opera di Roma, per questo motivo il *Tristan und Isolde* che ha inaugurato la stagione 2016-17 ha il sapore di una occasione preziosa, di quelle che vestono l'Opera di Roma del prestigio musicale degno di un moderno teatro europeo. Sul podio del Costanzi, per la prima volta la bacchetta di Daniele Gatti, con un allestimento in coproduzione con il Théâtre des Champs-Élysées firmato dal regista franco-libanese Pierre Audi.

*Tristan und Isolde* fu scritta tra il 1857 e il 1859 da Richard Wagner. La prima rappre-

sentazione fu a Monaco nel 1865. Tre atti su libretto dello stesso Wagner che sono un pilastro nella storia della musica. Tutto il dramma di Tristano e Isotta si concentra sull'amore e sulla morte. Fin dal primo atto, i due giovani sono attratti l'uno verso l'altro, consapevoli che il destino della loro passione li porterà verso la distruzione. L'allestimento di Pierre Audi, è essenziale, elegante. Con le suggestive luci di Jean Kalman, lavora sugli ambienti, le atmosfere piuttosto che sui personaggi: al centro c'è il rapporto tra realtà e metafisica, in un mondo dove il confine tra reale e fantastico non è mai chiaro. Le scene di Christof Hetzer, evocano l'universo marino: c'è la carenatura di una nave, ossi di balene pietrificati, rocce, freddo. Tutti gli elementi della scena si muovono verso uno spazio quasi astratto, dove l'eros, fulcro di tutta l'opera, non si trasforma mai in passione tra i due protagonisti, proiettati in una dimensione altra, che si sposa perfettamente con il linguaggio musicale. Come dice Thomas Mann: *"La notte è il regno di ogni romanticismo; scoprendola esso ha sempre identificato in lei la verità, in contrasto con la vaga illusione del giorno, il regno del sentimento in antitesi a quello della ragione"*.

Azione in tre atti  
Libretto di Richard Wagner

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| DIRETTORE        | <b>DANIELE GATTI</b>    |
| REGIA            | <b>PIERRE AUDI</b>      |
| MAESTRO DEL CORO | <b>ROBERTO GABBIANI</b> |
| DRAMMATURGO      | <b>WILLEM BRULS</b>     |
| SCENE E COSTUMI  | <b>CHRISTOF HETZER</b>  |
| LUCI             | <b>JEAN KALMAN</b>      |
| VIDEO            | <b>ANNA BERTSCH</b>     |

**PERSONAGGI E INTERPRETI**

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| TRISTAN                                     | <b>ANDREAS SCHAGER</b>              |
| KÖNIG MARKE (RE MARKE)                      | <b>JOHN RELYEA<br/>ANDREAS HÖRL</b> |
| ISOLDE (ISOTTA)                             | <b>RACHEL NICHOLLS</b>              |
| KURWENAL                                    | <b>BRETT POLEGATO</b>               |
| MELOT                                       | <b>ANDREW REES</b>                  |
| BRANGÄNE (BRANGANIA)                        | <b>MICHELLE BREEDT</b>              |
| EIN HIRT (UN PASTORE)                       | <b>GREGORY BONFATTI</b>             |
| EIN STEUERMANN (UN PILOTA)                  | <b>GIANFRANCO MONTRESOR</b>         |
| EIN JUNGER SEEMANN<br>(UN GIOVANE MARINAIO) | <b>RAINER TROST</b>                 |

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

NUOVO ALLESTIMENTO IN COPRODUZIONE  
CON THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES DI PARIGI  
E DE NATIONALE OPERA DI AMSTERDAM



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



**STAGIONE DI OPERA  
2016-17**  
**2 - 10 DICEMBRE**  
4 RECITE

Melodramma in tre atti  
Libretto di Francesco Maria Piave  
dal dramma *Le Roi s'amuse*  
di Victor Hugo

38 **GIUSEPPE VERDI**

# Rigoletto



È tornato sul palco del Costanzi il *Rigoletto* dei chiaroscuri dal sapore espressionista con la regia di Leo Muscato, che ha già conquistato il pubblico romano nella stagione 2014-15. Quattro recite, per rivedere uno dei capolavori assoluti verdiani tra i più amati, attraverso le suggestioni del talentuoso regista pugliese. Sul podio, un debutto atteso per il giovane direttore Michele Gamba. Melodramma in tre atti su libretto di Francesco Maria Piave, tratto dal dramma *Le Roi s'amuse* di Victor Hugo, *Rigoletto* non è mai uscito dal repertorio dopo il debutto al Teatro La Fenice di Venezia l'11 marzo 1851. L'opera segna una svolta epocale nell'evoluzione artistica di Verdi: il protagonista è un personaggio provocatore ma afflitto, buffone ma triste, in cui il compositore riuscì a condensare tutto lo spessore tragico della condizione umana, con una potenza lirico-drammatica senza precedenti. La vicenda del misero buffone di corte, eletto a personaggio principale dell'opera a seguito delle imposizioni della censura che impedirono a Verdi di porre come protagonista cinico e libertino il re Francesco I di Francia – è un racconto sul disfacimento della morale che si trasforma in tragedia della deformità, non solo fisica, del protagonista e che lo porterà alla distruzione. *Rigoletto*, spiega Muscato, è l'emblema di "un mondo impazzito che corre verso l'ignoto senza nemmeno essere sfiorato dall'idea di potersi ritrovare all'improvviso un muro contro cui schiantarsi".

foto Yasuko Kagayama



|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| DIRETTORE        | <b>MICHELE GAMBA</b>      |
| REGIA            | <b>LEO MUSCATO</b>        |
| MAESTRO DEL CORO | <b>ROBERTO GABBIANI</b>   |
| SCENE            | <b>FEDERICA PAROLINI</b>  |
| COSTUMI          | <b>SILVIA AYMONINO</b>    |
| LUCI             | <b>ALESSANDRO VERAZZI</b> |
| RIPRESE DA       | <b>AGOSTINO ANGELINI</b>  |

| PERSONAGGI E INTERPRETI  |                                    |
|--------------------------|------------------------------------|
| RIGOLETTO                | <b>LUCA SALSÌ</b>                  |
| DUCA DI MANTOVA          | <b>PIERO PRETTI<br/>IVAN MAGRÌ</b> |
| GILDA                    | <b>LISETTE OROPESA</b>             |
| MADDALENA                | <b>ERIKA BERETTI*</b>              |
| SPARAFUCILE              | <b>DARIO RUSSO</b>                 |
| GIOVANNA                 | <b>REUT VENTORERO*</b>             |
| IL CONTE DI DI MONTERONE | <b>FABRIZIO BEGGI</b>              |
| MARULLO                  | <b>TIMOFEI BARANOV*</b>            |
| MATTEO BORSA             | <b>ALEANDRO MARIANI*</b>           |
| LA CONTESSA              | <b>SARA ROCCH *</b>                |

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

ALLESTIMENTO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

\* DAL PROGETTO "FABBRICA" - YOUNG ARTIST PROGRAM DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

39

foto Yasuko Kagayama

STAGIONE DI BALLETO  
2015-16

20 DICEMBRE 2015 - 8 GENNAIO 2016  
15 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 19 DICEMBRE

Balletto in due atti  
da un racconto di E.T.A. Hoffmann  
Adattamento di Giuliano Peparini

Per l'apertura della Stagione di Balletto 2015-16 il rinnovamento e la ricerca di nuove idee coreografiche sono state protagoniste. A cominciare proprio dal più tradizionale dei balletti del natale, la favola che si rinnova sempre con grande successo per la festa più attesa, *Lo schiaccianoci* di Pëtr Il'ič Čajkovskij. Le avventure di Marie e del suo amico, nipote di Drosselmeyer, tra pupazzi meccanici e mondi fantastici fatti di dolci, luoghi meravigliosi e creature mostruose, sono state affidate alla fantasia di un coreografo innovativo, ricco di idee originali come Giuliano Peparini, che ha creato appositamente per la compagnia romana un nuovo allestimento del balletto nato dal racconto di Hoffmann *Schiaccianoci e il re dei topi*. Per l'occasione Peparini – artista poliedrico che ha attraversato esperienze importanti nel mondo della danza con l'American Ballet School e Roland Petit, e dello spettacolo con il Cirque du Soleil – è ritornato al mondo della danza classica dal quale è partito. E lo ha fatto immergendosi nei sogni e nell'immaginario che hanno reso immortale il balletto di Čajkovskij. *Lo schiaccianoci* di Peparini è come un albero di natale con tanti colori, dove l'essenziale sta nel ben organizzare una fusione stilistica di danze molto diverse tra di loro.

40 PËTR IL'IČ ČAJKOVSKIJ

# Lo schiaccianoci



41



|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| DIRETTORE     | DAVID COLEMAN                       |
| COREOGRAFIA   | GIULIANO PEPARINI                   |
| SCENE         | LUCIA D'ANGELO<br>CRISTINA QUERZOLA |
| COSTUMI       | FRÉDÉRIC OLIVIER                    |
| VIDEO GRAFICA | GILLES PAPAN                        |
| LUCI          | JEAN-MICHEL DÉSIRÉ                  |

#### PRINCIPALI INTERPRETI

|                           |   |
|---------------------------|---|
| MARIE                     | REBECCA BIANCHI<br>SUSANNA SALVI<br>SARA LORO                           |
| NIPOTE DI DROSSELMAYER    | MICHELE SATRIANO<br>CLAUDIO COCINO                                      |
| ZIO DROSSELMAYER          | CLAUDIO COCINO<br>ALESSIO REZZA<br>GIUSEPPE SCHIAVONE<br>JACOPO GIARDA  |
| REGINA DEI FIOCCI DI NEVE | ALESSANDRA AMATO<br>MARIANNA SURIANO<br>ANNALISA CIANCI<br>ELENA BIDINI |

ORCHESTRA, ETOILES, PRIMI BALLERINI, SOLISTI  
E CORPO DI BALLO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA  
CON LA PARTECIPAZIONE  
DEGLI ALLIEVI DELLA SCUOLA DI DANZA

NUOVO ALLESTIMENTO

**STAGIONE DI BALLETO  
2015-16**  
**26 FEBBRAIO - 2 MARZO**  
5 RECITE

42

# Grandi Coreografi

**BALANCHINE  
MILLEPIED  
FORSYTHE  
NUREYEV**



foto Yasuko Kagayama

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| DIRETTORE                      | <b>DAVID GARFORTH</b>   |
|                                | <b>SERENADE</b>   |
| MUSICA                         | <b>PÉTR IL'IC ČAJKOVSKIJ</b>  |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA      | <b>GEORGE BALANCHINE<br/>BEN HUYS</b>   |
| COSTUMI                        | <b>BARBARA KARINSKA</b>   |
| LUCI                           | <b>AGOSTINO ANGELINI</b>  |
| INTERPRETI                     | <b>GAIA STRACCAMORE / REBECCA BIANCHI /<br/>ALESSANDRA AMATO<br/>MARIANNA SURIANO / ALESSANDRA AMATO<br/>ALESSIA GAY / ROBERTA PAPARELLA<br/>MICHELE SATRIANO / CLAUDIO COCINO /<br/>DOMENICO GIBALDO<br/>GIACOMO CASTELLANA /<br/>GIUSEPPE SCHIAVONE</b> |
|                                | <b>CLOSER</b>   |
| MUSICA                         | <b>PHILIP GLASS</b>   |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA      | <b>BENJAMIN MILLEPIED<br/>SÉBASTIEN MARCOVICI</b>   |
| IDEAZIONE SCENICA<br>E COSTUMI | <b>BENJAMIN MILLEPIED</b>   |
| LUCI<br>REALIZZATE DA          | <b>RODERICK STEWART MURRAY<br/>AGOSTINO ANGELINI</b>  |
| INTERPRETI                     | <b>ELEONORA ABBAGNATO<br/>FLORIAN MAGNET</b>  |
| PIANOFORTE                     | <b>ENRICA RUGGIERO</b>  |

|                           |  |
|---------------------------|--|
|                           | <b>THE VERTIGINOUS THRILL OF EXACTITUDE</b>  |
| MUSICA                    | <b>FRANZ SCHUBERT</b>  |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA | <b>WILLIAM FORSYTHE<br/>AMY RAYMOND<br/>STEFANIE ARNDT</b>   |
| IDEAZIONE SCENICA E LUCI  | <b>WILLIAM FORSYTHE</b>  |
| COSTUMI                   | <b>STEPHEN GALLOWAY</b>  |
| LUCI REALIZZATE DA        | <b>AGOSTINO ANGELINI</b>   |
| MUSICA SU BASE REGISTRATA |  |
| INTERPRETI                | <b>ALESSANDRA AMATO / ANNALISA CIANCI<br/>EUGENIA BREZZI / ELENA BIDINI<br/>SUSANNA SALVI / SARA LORO<br/>GIACOMO LUCI / CLAUDIO COCINO<br/>ALESSIO REZZA / ALESSANDRO VINCI</b> |
|                           | <b>RAYMONDA III ATTO</b>   |
| MUSICA                    | <b>ALEKSANDR GLAZUNOV</b>  |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA | <b>RUDOLF NUREYEV<br/>PATRICIA RUANNE<br/>FRÉDÉRIC JAHN</b>  |
| SCENE E COSTUMI           | <b>BARRY KAY</b>   |
| LUCI                      | <b>AGOSTINO ANGELINI</b>   |
| INTERPRETI                |  |
| RAYMONDA                  | <b>REBECCA BIANCHI<br/>SARA LORO<br/>SUSANNA SALVI</b>   |
| JEANNE DE BRIENNE         | <b>CLAUDIO COCINO<br/>MICHELE SATRIANO<br/>GIUSEPPE DEPALO</b>   |
| ROI                       | <b>MANUEL PARUCCINI<br/>GIUSEPPE SCHIAVONE</b>   |

**ORCHESTRA, ETOILES, PRIMI BALLERINI, SOLISTI  
E CORPO DI BALLO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

Una serata sorprendente con quattro opere innovative nella storia del balletto e il genio di coreografi straordinari in un alternarsi di virtuosismi delle punte. George Balanchine crea, sulla *Serenata in do maggiore per archi* di Čajkovskij, una danza che apre allo spettatore la possibilità di uno sguardo privilegiato sul processo di creazione di una coreografia, con allusioni a *Giselle* e al Khorumi, caratteristico ballo georgiano. Altro grande protagonista è Benjamin Millepiéd e il suo *Closer*, su musica di Philip Glass, eseguito per la prima volta al Teatro Joyce di New York il 14 marzo 2006; studio di semplicità e armonico svolgimento dei movimenti per un'opera priva di affettazione e manierismo, in cui prevale una grande cura del dettaglio.

*The Vertiginous Thrill of Exactitude* utilizza l'intero repertorio del balletto classico: tutù, punte, virtuosismo e lirismo. Questo *pas de cinq* pensato da William Forsythe è un'intensa dimostrazione di tecnica, una celebrazione del ballerino e della sua capacità di superare le difficoltà con la padronanza e il completo controllo del corpo, nel solco della pura tradizione. E poi Rudolf Nureyev con *Raymonda III Atto*. L'opera nella sua interezza fu creata da Marius Petipa nel 1898 per il Teatro Mariinskij di San Pietroburgo. Il meraviglioso adattamento di Nureyev – mol-

to amato anche per il suo *pas classique honnais* – eseguito per la prima volta dal Royal Ballet il 27 marzo 1969 alla Royal Opera House di Londra, assicura un finale di altissima qualità tecnica e grande fascino.



foto Yasuko Kagayama



43



foto Yasuko Kagayama

**STAGIONE DI BALLETO**

**2015-16**

**5 - 11 MAGGIO**

**6 RECITE**

44 **WOLFGANG AMADEUS MOZART**

# Le Parc

DIRETTORE **DAVID GARFORTH**  
COREOGRAFIA **ANGELIN PRELJOCAJ**  
RIPRESA DA **LAURENT HILAIRE**  
**NOÉMIE PERLOV**

SCENE **THIERRY LEPROUST**  
COSTUMI **HERVÉ PIERRE**  
LUCI **JACQUES CHATELET**

INTERPRETI **ELEONORA ABBAGNATO**  
**STÉPHANE BULLION**

**ORCHESTRA, SOLISTI E CORPO DI BALLO**  
**DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

ALLESTIMENTO DEL TEATRO ALLA SCALA DI MILANO

Balletto in tre atti e un epilogo creato nel 1994 per l'Opéra di Parigi, *Le Parc* è una danza ambientata in un Settecento ideale che porta la firma di Angelin Preljocaj, coreografo francese di origine albanese affermatosi nell'ambito della *nouvelle danse* degli anni '80 con uno stile originale ed eclettico, in bilico tra contemporaneo e classico.

*Le Parc* è uno spettacolo sull'amore e sui suoi percorsi, dalla resistenza alla passione fino alla capitolazione, che riporta in scena il Settecento d'ispirazione letteraria che rimanda a *Les liaisons dangereuses* di Choderlos de Laclos e a *La Carte du Tendre* di M.elle de Scudéry, senza dimenticare l'attualità: «*Che ne è oggi dell'amore* – spiega Preljocaj – im-

Balletto in tre atti  
Creazione sonora **Goran Vejvoda**

prigionato nella confusione della crisi, in preda al dubbio, faccia a faccia con l'AIDS».

Nell'idea scenica di Hervé Pierre i giochi di seduzione immaginati da Preljocaj prendono vita in un parco francese stilizzato tra parrucche incipriate e corsetti, con i costumi firmati da Jacques Chatelet in un immaginario che rimanda alla grande pittura del '700, primo fra tutti Watteau. La musica, costruita su pagine mozartiane come l'*Adagio* del *Concerto* per pianoforte n. 23, viene arricchita da ampi inserti contemporanei di Goran Vejvoda.

All'interno di questo scenario simbolico il coreografo affida il tema dell'amore e della passione, fulcro dell'intera creazione, al contrasto tra la danza di quattro giardinieri meccanici/novelli cupido – che guidano nel parco le relazioni tra i due protagonisti – e una danza in cui il rigore delle linee e le forme classiche vengono scardinati poco alla volta. Un graduale viaggio verso la resa della donna nelle braccia dell'uomo in un abbandono avvolto dal velo impalpabile ma costante della morte, che si conclude con un intenso duetto d'amore suggellato da un lungo bacio.



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama





STAGIONE DI BALLETO  
2015-16

27 SETTEMBRE - 5 NOVEMBRE

14 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 25 SETTEMBRE

46 PĚTR IL'IČ ČAJKOVSKIJ

# Il lago dei cigni

Balletto in quattro atti

|   |  |
|---|--|
| DIRETTORE   | <b>NIR KABARETTI<br/>CARLO DONADIO</b>   |
| COREOGRAFIA<br>DA   | <b>CHRISTOPHER WHEELDON</b>  |
| RIPRESA DA  | <b>MARIUS PETIPA E LEV IVANOV<br/>JASON FOWLER<br/>E NICOLAS BLANC</b>                 |
| SCENE   | <b>ADRIANNE LOBEL</b>  |
| COSTUMI   | <b>JEAN-MARC PUISSANT</b>  |
| LUCI  | <b>NATASHA KATZ</b>  |
| <b>PRINCIPALI INTERPRETI</b>  |  |
| ODETTE / ODILE  | <b>LAUREN CUTHBERTSON<br/>ALESSANDRA AMATO<br/>SUSANNA SALVI<br/>REBECCA BIANCHI</b>   |
| PRINCIPE SIEGFRIED  | <b>FEDERICO BONELLI<br/>CLAUDIO COCINO<br/>GIUSEPPE SCHIAVONE<br/>MICHELE SATRIANO</b> |
| <b>ORCHESTRA, PRIMI BALLERINI, SOLISTI<br/>E CORPO DI BALLO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA</b><br>CON LA PARTECIPAZIONE DEGLI ALLIEVI<br>DELLA SCUOLA DI DANZA DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA |  |
| ALLESTIMENTO DEL BADISCHES<br>STAATSTHEATER KARLSRUHE   |  |

foto Jean Charles Verchère



L'ultimo spettacolo in cartellone per la stagione 2015-16 di balletto è stato il classico dei classici della danza: *Il lago dei cigni*, nella versione del coreografo inglese Christopher Wheeldon in scena al Teatro Costanzi in prima nazionale. Due ospiti di eccezione, Lauren Cuthbertson e Federico Bonelli entrambi *Principal* alla Royal Opera House di Londra, per la prima volta al Teatro dell'Opera di Roma. Sul podio Nir Kabaretti. La coreografia di Wheeldon, considerato una delle più interessanti e innovative firme della danza internazionale, è ispirata ai dipinti di Edgar Degas dedicati alle celebri ballerine dell'Opéra di Parigi. L'originale versione ambientata in una sala ballo, combina elementi classici con una visione ricca di fantasia fino alla definitiva sovrapposizione tra il sogno e la realtà.

Il balletto – nella versione creata nel 2004 per il Pennsylvania Ballet – è ricco di riferimenti culturali. Alla fine dell'Ottocento, negli stessi anni in cui Edgar Degas fa scalpore dipingendo le sue ballerine nelle vesti di artiste-lavoratrici, immortalate dietro le quinte dell'Opéra di Parigi tra insegnanti e misteriosi gentlemen-mecenati con cappelli a cilindro,

Pëtr Il'ič Čajkovskij, su commissione del Teatro Bol'šoj di Mosca, scrive la partitura per un balletto che ha come soggetto un racconto fantastico: *Il lago dei cigni* che debutta nel 1877. L'incontro ideale tra questi due grandi Maestri ne *Il lago dei cigni* di Wheeldon si trasforma in un racconto misterioso e affascinante al confine tra la realtà del duro lavoro in sala dei ballerini e l'immaginazione del Primo Ballerino che, attraverso il sogno, apre le porte alla celebre storia d'amore tra il Principe Siegfried e la fantastica creatura-cigno Odette, osteggiata dal suo alter ego Odile e dal malvagio Von Rothbart. Le scene di Adrienne Lobel, i costumi di Jean-Marc Puissant e le luci di Natasha Katz lavorano insieme per un'ambientazione affascinante tra le suggestioni di Degas e il romantico incanto di fine Ottocento.

foto Jean Charles Verchère



47



foto Yasuko Kagayama

**STAGIONE DI BALLETO  
2016-17**

**18 - 24 DICEMBRE**  
8 RECITE

ANTEPRIMA GIOVANI 17 DICEMBRE

Anche per l'apertura della stagione di Balletto 2016-17, appuntamento immancabile con *Lo schiaccianoci* di Pëtr Il'ič Čajkovskij. Dopo il grande successo e il record di incassi della stagione 2015-16, è ritornata la versione originale messa in scena dall'innovativo coreografo Giuliano Peparini che, con un'esplosione di fantasia tra effetti speciali e video proiezioni, trova la sua forza in una pluralità stilistica capace di dialogare con pubblici diversi e di avvicinare al teatro i più giovani. Il punto di partenza della versione di Peparini è Dumas, con un pizzico di Roland Petit. Del re-

sto Peparini, che è stato a lungo assistente di Roland Petit, è diventato primo ballerino nella sua compagnia proprio interpretando il ruolo di Drosselmeyer. Il principe sognato dalla protagonista Marie si rivela essere il nipote del padrino Drosselmeyer, come in Hoffmann. Nella versione di Peparini le fantasie di una piccola bimba che aspetta i doni di Natale, si trasformano nei turbamenti di una giovane adolescente che incontra per la prima volta l'amore e le sue pulsioni. E lo fa grazie all'intervento del misterioso e fascinozioso zio Drosselmeyer che la avvicinerà al pupazzo schiaccianoci con le sembianze del giovane nipote. Il secondo atto è quindi un percorso iniziatico verso l'età adulta. I due giovani, insieme, intraprendono un cammino che li porterà alla consapevolezza non solo delle proprie emozioni, ma anche del mondo intorno a loro, nel bene e nel male. Tutto come in un grande sogno a occhi aperti - tra gli immancabili pupazzi meccanici e mondi fantastici fatti di dolci, luoghi meravigliosi e creature mostruose - che diventa una affascinante metafora della realtà.

Balletto in due atti  
da un racconto di E.T.A. Hoffmann  
Adattamento di Giuliano Peparini

48 **PËTR IL'IČ ČAJKOVSKIJ**

# Lo schiaccianoci

|               |   |
|---------------|---|
| DIRETTORE     | <b>DAVID COLEMAN</b>                              |
| COREOGRAFIA   | <b>GIULIANO PEPARINI</b>                          |
| SCENE         | <b>LUCIA D'ANGELO<br/>CRISTINA QUERZOLA</b>       |
| RIPETITORI    | <b>GERMANA BONAPARTE E<br/>FRANCESCO SARACINO</b> |
| COSTUMI       | <b>FRÉDÉRIC OLIVIER</b>                           |
| VIDEO GRAFICA | <b>GILLES PAPAIN</b>                              |
| LUCI          | <b>JEAN-MICHEL DÉSIRÉ</b>                         |

## PRINCIPALI INTERPRETI

|                            |  |
|----------------------------|--|
| MARIE                      | <b>REBECCA BIANCHI<br/>SUSANNA SALVI<br/>SARA LORO</b>         |
| NIPOTE DI DROSSELMAYER     | <b>MICHELE SATRIANO<br/>CLAUDIO COCINO<br/>GIACOMO LUCI</b>    |
| ZIO DROSSELMAYER           | <b>CLAUDIO COCINO<br/>ALESSIO REZZA<br/>GIUSEPPE SCHIAVONE</b> |
| REGINA DEI FIOCCHI DI NEVE | <b>ALESSANDRA AMATO<br/>MARIANNA SURIANO</b>                   |
| FRANÇOIS                   | <b>ALESSIO REZZA<br/>WALTER MAIMONE</b>                        |

**ORCHESTRA, ETOILE, PRIMI BALLERINI, SOLISTI  
E CORPO DI BALLO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**  
CON LA PARTECIPAZIONE DEGLI ALLIEVI DELLA SCUOLA DI DANZA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

ALLESTIMENTO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA



**STAGIONE DI BALLETO  
2016-17**

**31 DICEMBRE - 8 GENNAIO**  
8 RECITE

Il balletto dell'ineguagliabile Roland Petit entrato per la prima volta nel repertorio del Teatro dell'Opera di Roma dalla Stagione 2016-17, rilegge i leggendari valzer di Johann Strauss figlio arrangiati da Douglas Gamley, con una coreografia dallo humour raffinato e corroso proposta nell'allestimento del Teatro alla Scala di Milano, con scene di Jean-Michel Wilmotte, costumi di Luisa Spinatelli e luci di Jean-Michel Désiré. Sul podio David Garforth. Ospiti d'eccezione Maria Yakovleva e Friedemann Vogel, che insieme agli artisti del Corpo di Ballo del Costanzi sono stati guidati dalla supervisione coreografica di Luigi Bonino.

Nel 1979, nel periodo di maggior splendore della sua carriera Petit crea *Il pipistrello* – opera coreografica in cui la tecnica classica accademica e le movenze del musical-hall si fondono in un connubio perfetto – con la straordinaria Zizi Jeanmaire, l'affascinante Denys Ganio e il frizzante Luigi Bonino. Questo balletto poco conosciuto e poco rappresentato in Italia è la creazione in cui Roland Petit coniuga il suo estro coreografico con una lettura acuta e profonda dell'operetta da cui è tratto, all'insegna della festa. È il balletto con il quale Zizi Jeanmaire incanta la platea con una perfetta tecnica classica e interpreta con grande humour una brava madre borghese che si trasforma in un'affascinante "sconosciuta" alla riconquista di un marito volubile e volante.

Balletto in due atti

50 **JOHANN STRAUSS FIGLIO**

# Il pipistrello

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| DIRETTORE                 | <b>DAVID GARFORTH</b>       |
| COREOGRAFIA               | <b>ROLAND PETIT</b>         |
| SUPERVISIONE COREOGRAFICA | <b>LUIGI BONINO</b>         |
| COREOGRAFO RIPETITORE     | <b>GILLIAN WHITTINGHAM</b>  |
| SCENE                     | <b>JEAN-MICHEL WILMOTTE</b> |
| COSTUMI                   | <b>LUISA SPINATELLI</b>     |
| LUCI                      | <b>JEAN-MICHEL DÉSIRÉ</b>   |

## PRINCIPALI INTERPRETI

|        |  |
|--------|--|
| BELLA  | <b>MARIA YAKOVLEVA<br/>REBECCA BIANCHI</b>     |
| JOHANN | <b>FRIEDEMANN VOGEL<br/>MICHELE SATRIANO</b>   |
| ULRICH | <b>ANTONELLO MASTRANGELO<br/>ALESSIO REZZA</b> |

**ORCHESTRA, PRIMI BALLERINI,  
SOLISTI E CORPO DI BALLO  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

CON LA PARTECIPAZIONE DEGLI ALLIEVI  
DELLA SCUOLA DI DANZA DEL TEATRO DELL'OPERA

ALLESTIMENTO DEL TEATRO ALLA SCALA DI MILANO



# Serata Nureyev



Le notti estive sotto la luna di Caracalla 2016 si sono aperte nel nome di una delle stelle più luminose del firmamento della danza, Rudolf Nureyev, con una *Serata Nureyev*, interamente dedicata ad alcune riletture dei capolavori classici del balletto firmate dal grande ballerino e coreografo russo. Ospite d'eccezione l'étoile internazionale Friedemann Vogel, Principal Dancer allo Stuttgart Ballet.

Nella sua carriera Nureyev, affascinato dall'opera del coreografo francese Marius Petipa (1818-1910), ha rimontato tutti i suoi balletti riproposti a Caracalla attraverso alcuni dei suoi passaggi più significativi: l'atto III da *Raymonda*, *La Polonaise* (I atto) e il *Pas de trois del cigno nero* (III atto) da *Il lago dei cigni*, e infine l'*Acte des Ombres* (III atto) da *La Bayadère*. A differenza del III atto di *Raymonda* - che Nureyev rimonta nel 1964 al Royal Ballet, ed è il suo primo balletto presentato all'Opéra di Parigi, nel 1983 -, gli altri due titoli costituiscono una novità assoluta per il Corpo di Ballo del Teatro dell'Opera. *Il lago dei cigni* nel 1964 va in scena all'Opera di Vienna e nel 1984 all'Opéra di Parigi. Infine *La Bayadère*, di cui presenta l'*Acte des Ombres* nel 1974 all'Opéra di Parigi e la sua versione integrale nel 1992 qualche mese prima della sua morte: la sua ultima apparizione pubblica fu proprio all'Opéra, trasportato su una poltrona. L'ultimo saluto al pubblico, sorretto dai suoi ballerini, prima della fine.



|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>RAYMONDA III ATTO</b>     |   |
| MUSICA                       | <b>ALEKSANDR GLAZUNOV</b>                                   |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA    | <b>RUDOLF NUREYEV<br/>PATRICIA RUANNE<br/>FRÉDÉRIC JAHN</b> |
| LUCI                         | <b>VINCENZO RAPONI</b>                                      |
| <b>PRINCIPALI INTERPRETI</b> |   |
| RAYMONDA                     | <b>REBECCA BIANCHI<br/>SARA LORO</b>                        |
| JEAN DE BRIENNE              | <b>FRIEDEMANN VOGEL</b>                                     |
| ROI                          | <b>GIUSEPPE SCHIAVONE<br/>GIOVANNI BELLA</b>                |

|   |  |
|---|--|
| <b>IL LAGO DEI CIGNI</b>                                      |  |
| LA POLONAISE, I ATTO<br>PAS DE TROIS DEL CIGNO NERO, III ATTO |  |
| MUSICA  | <b>PÉTR IL'IC ČAJKOVSKIJ</b>   |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA                                     | <b>RUDOLF NUREYEV<br/>PATRICIA RUANNE<br/>LAURENT HILAIRE<br/>(LA POLONAISE, I ATTO)</b> |
| LUCI  | <b>VINCENZO RAPONI</b>   |
| <b>PRINCIPALI INTERPRETI</b>                                  |  |
| ODILE   | <b>ALESSANDRA AMATO<br/>SUSANNA SALVI</b>  |
| SIEGFRIED   | <b>FRIEDEMANN VOGEL</b>  |
| ROTHBART  | <b>GIUSEPPE DEPALO<br/>GIUSEPPE SCHIAVONE</b>  |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>LA BAYADÈRE</b>           |  |
| III ATTO                     |  |
| MUSICA                       | <b>LUDWIG MINKUS</b>   |
| COREOGRAFIA<br>RIPRESA DA    | <b>RUDOLF NUREYEV<br/>PATRICIA RUANNE<br/>FLORENCE CLERC</b> |
| LUCI                         | <b>VINCENZO RAPONI</b>                                       |
| <b>PRINCIPALI INTERPRETI</b> |  |
| NIKIYA                       | <b>MARIANNA SURIANO<br/>ALESSANDRA AMATO</b>                 |
| SOLAR                        | <b>CALUDIO COCINO<br/>GIACOMO LUCI</b>                       |

**PRIMI BALLERINI, SOLISTI E CORPO DI BALLO  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

LE MUSICHE SU BASE REGISTRATA SONO ESEGUITE  
DALL'ORCHESTRA DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

STAGIONE ESTIVA DI OPERA

2016

9 LUGLIO - 9 AGOSTO

7 RECITE

Dramma lirico in quattro parti

Libretto di Temistocle Solera

54 GIUSEPPE VERDI

# Nabucco

|                        |   |
|------------------------|---|
| DIRETTORE              | <b>JOHN FIORE</b><br><b>CARLO DONADIO</b> |
| REGIA                  | <b>FEDERICO GRAZZINI</b>                  |
| MAESTRO DEL CORO       | <b>ROBERTO GABBIANI</b>                   |
| SCENE                  | <b>ANDREA BELLI</b>                       |
| COSTUMI                | <b>VALERIA DONATA BETTELLA</b>            |
| MOVIMENTI COREOGRAFICI | <b>MARTA IAGATTI</b>                      |
| LUCI                   | <b>ALESSANDRO CARLETTI</b>                |
| VIDEO                  | <b>LUCA SCARZELLA</b>                     |

## PERSONAGGI E INTERPRETI

|                              |  |
|------------------------------|--|
| NABUCCO                      | <b>LUCA SALSÌ</b><br><b>SEBASTIAN CATANA</b>       |
| ISMAELE                      | <b>ANTONIO CORIANÒ</b>                             |
| ZACCARIA                     | <b>VITALIJ KOWALJOW</b>                            |
| ABIGAILLE                    | <b>CSILLA BOROSS</b><br><b>RAFFAELLA ANGELETTI</b> |
| FENENA                       | <b>ALISA KOLOSOVA</b>                              |
| IL GRAN SACERDOTE<br>DI BELO | <b>ALESSIO CACCIAMANI</b>                          |
| ABDALLO                      | <b>PIETRO PICONE</b>                               |
| ANNA                         | <b>SIMGE BÜYÜKEDES</b>                             |

ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

NUOVO ALLESTIMENTO

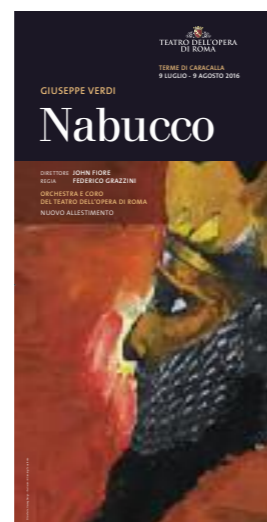


foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



foto Yasuko Kagayama



55 Terza opera di Giuseppe Verdi su libretto di Temistocle Solera, debuttò il 9 marzo 1842 al Teatro alla Scala di Milano alla presenza di Gaetano Donizetti, assicurandosi nel tempo un successo crescente (ottima l'accoglienza di pubblico e critica, ma non così a Parigi, dove si valutò un uso eccessivo degli ottoni). Realizzata dopo un periodo molto travagliato della vita di Verdi (fiasco di *Un giorno di regno* del 1840, ma soprattutto morte della moglie e dei figli), che lo aveva portato al rifiuto di comporre brani musicali, *Nabucco* o, com'era nella volontà del compositore, *Nabucodonosor* – titolo che resistette per i primi due anni dal debutto – fu spesso letta come l'opera più risorgimentale di Verdi, poiché gli spettatori dell'epoca potevano riconoscere la loro condizione politica in quella degli ebrei soggetti al dominio babilonese. Lettura che però sembra più il frutto di un'interpretazione storiografica retroattiva, incentrata soprattutto sul celebre *Va pensiero, sull'ali dorate*, intonato dal popolo ebraico, quando invece il resto del dramma ruota attorno alle figure drammatiche del re di Babilonia Nabucodonosor II e della presunta figlia Abigaille. Tra le Abigaille più celebri della storia musicale dell'opera spiccano Maria Callas, Anita Cerquetti, Elena Souliotis, Ghena Dimitrova e, più di recente, Maria Guleghina. Nell'allestimento realizzato da Federico Grazzini le rovine delle Terme sono state il punto di partenza per immaginare lo spazio scenico: un simbolo di terrore e devastazione, ma anche magnificenza dell'animo umano.

**STAGIONE ESTIVA DI OPERA**

**2016**

**18 LUGLIO - 10 AGOSTO**

5 RECITE

56 **GIOACHINO ROSSINI**

# Il barbiere di Siviglia

Opera buffa in due atti  
Libretto di Cesare Sterbini  
dalla commedia omonima  
di Pierre-Augustin Caron  
de Beaumarchais

Il barbiere più famoso della storia musicale alle Terme di Caracalla, nel bicentenario della prima rappresentazione dell'opera buffa con cui da sempre si identifica il genio di Rossini. Un successo lungo due secoli, quello del maestro pesarese, che scrisse le seicento pagine dell'opera in soli venti giorni, confrontandosi con la precedente, celebre versione di Paisiello, poi surclassata. Le vicende di Figaro, astuto factotum, sono ormai note al grande pubblico, penetrate fin nella cultura popolare. Lorenzo Mariani, regista di questa produzione, ha affrontato l'opera di Rossini seguendo un percorso inusuale: "Mi sono buttato in questa avventura con due principi, fare qualcosa che avesse a che fare con le Terme di Caracalla, questo il primo: e quindi ho inventato una parte di storia, una drammaturgia, un evento che collochi questo *Barbiere di Siviglia* agevolmente – e spiritosamente – dentro le Terme. Poi bisognava trovare uno stile visivo che in questo contesto fosse veramente teatrale, in modo energico, vivace, brillante, come lo è Rossini: ho scelto il mondo dei grandi musical hollywoodiani anni '20, '30, '40, che credo corrisponda molto bene al mondo di Rossini, perché formalmente sono perfetti. Il maestro pe-

sarese ha inventato un motore per la sua musica che prima non esisteva – è un rivoluzionario –, e anche a Hollywood hanno inventato un genere molto vitale". Spettacolo innovativo e affascinante, che insieme alle produzioni de *Il barbiere di Siviglia* realizzate in due secoli, confluisce nel patrimonio fondamentale della tradizione operistica italiana.



foto Visuale Cappianna

57

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| DIRETTORE                             | <b>YVES ABEL</b>         |
| REGIA                                 | <b>LORENZO MARIANI</b>   |
| COLLABORATORE ALLA REGIA E COREOGRAFO | <b>LUCIANO CANNITO</b>   |
| MAESTRO DEL CORO                      | <b>ROBERTO GABBIANI</b>  |
| SCENE                                 | <b>WILLIAM ORLANDI</b>   |
| COSTUMI                               | <b>SILVIA AYMUNINO</b>   |
| LUCI                                  | <b>LINUS FELLBOM</b>     |
| RIPRESE DA                            | <b>AGOSTINO ANGELINI</b> |

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| <b>PERSONAGGI E INTERPRETI</b> |                            |
| IL CONTE D'ALMAVIVA            | <b>GIORGIO MISSERI</b>     |
| DON BARTOLO                    | <b>PAOLO BORDOGNA</b>      |
| ROSINA                         | <b>TERESA IERVOLINO</b>    |
| FIGARO                         | <b>MARIO CASSI</b>         |
| DON BASILIO                    | <b>MIKHAIL KORBEINIKOV</b> |
| BERTA                          | <b>ELEONORA DE LA PEÑA</b> |
| FIGARELLO                      | <b>DANIELE TRENZI</b>      |

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| CLAVICEMBALO | <b>MARCO FORGIONE</b> |
|--------------|-----------------------|

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

ALLESTIMENTO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA



foto Visuale Cappianna



STAGIONE ESTIVA DI OPERA  
2016

29 LUGLIO - 8 AGOSTO

4 RECITE

Una delle opere più conosciute al mondo nel grandioso scenario delle antiche Terme imperiali. E dire che la prima di *Madama Butterfly* alla Scala, il 17 febbraio 1904, fu un clamoroso insuccesso, definito da Puccini "vero linciaggio", ubriacatura d'odio dimenticata poco dopo a Brescia, dove *Madama Butterfly* fu accolta trionfalmente entrando per sempre in repertorio. "L'opera più sentita e suggestiva ch'io abbia mai scritto", queste le parole del maestro lucchese sul melodramma della giovane "farfalla" orientale, la geisha Cio-cio-san, innamorata dell'aiutante Pinkerton, ufficiale della marina statu-

nitense che l'abbandonerà dopo averla illusa, spingendola verso una disperazione suicida. Per il regista della produzione proposta dal Teatro dell'Opera, Àlex Ollé (La Fura dels Baus), Pinkerton diviene "simbolo di uno tsunami neoliberista - ultima conseguenza del feroce colonialismo - capace di distruggere ogni cosa" e, agli occhi dell'ingenua protagonista, non "uomo qualsiasi, ma piuttosto semidio venuto dal lontano paese della modernità e del potere accecante che è l'America". Una persona straordinaria, insomma, rappresentante della civiltà occidentale, figura che racchiude prospettive di strabiliante ricchezza. In questo senso la tragedia attuale è, in sostanza, "l'uomo moderno alle prese con la scelta tra aggredire il territorio per avidità, o riconciliarsi con la terra attraverso l'amore e il rispetto che merita".

Tragedia giapponese in tre atti

Libretto di Luigi Illica  
e Giuseppe Giacosa

da John Luther Long e David Belasco

58 GIACOMO PUCCINI

# Madama Butterfly

|                  |   |
|------------------|---|
| DIRETTORE        | <b>YVES ABEL</b>                        |
| REGIA            | <b>ÀLEX OLLÉ</b><br>(LA FURA DELS BAUS) |
| MAESTRO DEL CORO | <b>ROBERTO GABBIANI</b>                 |
| SCENE            | <b>ALFONS FLORES</b>                    |
| COSTUMI          | <b>LLUC CASTELLS</b>                    |
| LUCI             | <b>MARCO FILIBECK</b>                   |
| VIDEO            | <b>FRANC ALEU</b>                       |

## PERSONAGGI E INTERPRETI

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| MADAMA BUTTERFLY<br>(CIO-CIO-SAN) | <b>SVETLANA AKSENOVA</b> |
| SUZUKI                            | <b>ANNA PENNISI</b>      |
| B.F. PINKERTON                    | <b>ANGELO VILLARI</b>    |
| SHARPLESS                         | <b>STEFANO ANTONUCCI</b> |
| GORO                              | <b>SAVERIO FIORE</b>     |
| IL PRINCIPE YAMADORI              | <b>ANDREA PORTA</b>      |
| KATE PINKERTON                    | <b>ERIKA BERETTI</b>     |
| ZIO BONZO                         | <b>FABRIZIO BEGGI</b>    |

ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

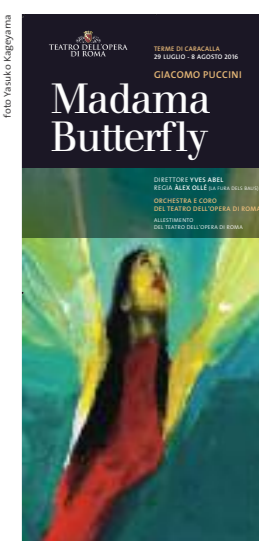
ALLESTIMENTO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA



foto: Yvanho Kobyryna



foto: Yvanho Kobyryna



60 Il Teatro dell'Opera di Roma si apre a tutti i generi: opera, danza, teatro, musica contemporanea, pop e rock, con un unico comune denominatore, l'eccellenza artistica. Attraverso la formula ormai consolidata degli "Extra" porta sulle scene della Capitale i nomi migliori del panorama artistico internazionale. Un modo nuovo di intendere la programmazione dell'Opera di Roma, per avvicinarsi a un pubblico sempre più vasto, eterogeneo e di tutte le età.

Lang Lang è tornato in Italia con un grande concerto a Roma nella splendida cornice delle Terme di Caracalla per una serata di intense emozioni e di grande passione. Il pianista cinese di fama mondiale si è sempre detto innamorato dell'Italia dove è stato protagonista della cerimonia di apertura di Expo Milano nel 2015.

Lang Lang ha saputo avvicinare alla musica classica molte giovani generazioni, proiettandola verso la sfera della cultura pop, il grande pubblico, lo star-system. Nel panorama internazionale Lang Lang è infatti considerato un personaggio unico per la sua capacità di riportare musica "colta" e raffinato

## Lang Lang

virtuosismo in uno stile che gli permette di raggiungere un vastissimo pubblico. Il suo amore per la musica è iniziato quando, a soli due anni, rimase folgorato dal cartone animato "Tom & Jerry" alla Tv: Tom, in frac nero al pianoforte, sveglia Jerry che dorme sulle note della *Rapsodia ungherese* n. 2 di Liszt. Da lì l'amore per il pianoforte, gli anni lontano da casa al Conservatorio di Pechino che lo hanno portato – con studio, passione e determinazione – ad una carriera che lo ha reso la più grande star cinese del pianismo internazionale.

I numeri da lui raggiunti sono il risultato di un fenomeno assolutamente straordinario nell'ambito della musica classica. In pochi anni ha raggiunto un successo da vera pop star con decine di milioni di dischi venduti, più di cento concerti all'anno, compresi i maxi-eventi come quello al Central Park di New York, al 56° e 57° Grammy Awards di Los Angeles per due anni di seguito dove si è esibito nel 2014 con i Metallica e nel 2015 con Pharrell Williams, alla cerimonia di apertura delle Olimpiadi di Pechino nel 2008, o ai Mondiali di Rio nel 2014 con Plácido Domingo.



foto Yasuko Kagiyama



foto Yasuko Kagiyama

## Lionel Richie

Lionel Richie, per il suo ritorno nel 2016, ha scelto le magnifiche Terme di Caracalla. La superstar internazionale ha trascinato il pubblico in un'atmosfera di festa, con i grandi successi del suo vastissimo repertorio. Il cantante, compositore e attore statunitense, dopo essere stato front-man dei Commodores, famosa band degli anni '70, dall'82 ha intrapreso la carriera solista vendendo più di cento milioni di dischi nel mondo. Tra le sue canzoni più note *Endless Love* (1981, duetto con Diana Ross), *We Are The World* (scrit-

ta con Quincy Jones e Michael Jackson), *All Night Long* e *Hello* (1983), *Say You, Say Me* (vincitrice del Premio Oscar e di un Golden Globe per la miglior canzone originale) e molte altre.

Nel 2012 ha pubblicato il suo decimo album (che ha preso il nome della sua città natale, Tuskegee) ed è stata la svolta verso la country music; ha debuttato al primo posto nella classifica degli album country in USA, piazzandosi successivamente in testa in Canada e Regno Unito.

Una voce inconfondibile, quella di Lionel Richie, che tra grandi successi musicali e impegno sociale ha regalato una notte straordinaria al pubblico della capitale.





EVENTI EXTRA  
2016  
15 LUGLIO

Nato a Toronto nel '45, il veterano del rock si è esibito alle Terme di Caracalla accompagnato dai Promise of The Real, la band di Lukas Nelson (figlio di Willie Nelson), con cui ha realizzato l'ultimo, coinvolgente lavoro, *Mon-santo Years*. Il grande cantautore e chitarrista canadese ha riproposto brani storici finalmente in scaletta dopo decenni.

Al debutto, giovanissimo, con la storica formazione dei Buffalo Springfield, è seguito il successo nel supergruppo dei Crosby, Stills, Nash & Young negli anni settanta, prima della consacrazione come songwriter solitario

e tormentato, capace di alternare ballate acustiche a cavalcate rock, spesso con approccio volutamente "grezzo", sia live che in studio, cifra stilistica, questa, per cui è stato talvolta considerato precursore del punk. La passione quasi rabbiosa delle sue performance, poi, ha spinto critica ed appassionati ad acclamarlo padrino del grunge. Tratti decisivi di Young, la voce acuta e nasale, la chitarra "sporca", i testi introspettivi e malinconici, nonché la ben nota camicia di flanella, divenuta negli anni un autentico *status symbol* alternativo.

## Neil Young



foto Yasuko Kagiyama

EVENTI EXTRA  
2016  
25 - 26 LUGLIO

## Roberto Bolle and Friends

Assistere ad un Gala di Roberto Bolle nello scenario delle Terme di Caracalla è come un viaggio nella bellezza.

Osservare il suo corpo perfetto come una statua greca volteggiare come la più volatile delle creature e vederlo dialogare con la maestosità della storia racchiusa nei colossi delle Terme romane è un'esperienza estetica unica che, ormai da diversi anni, riesce a radunare file di spettatori da ogni parte del mondo. E ogni volta per il pubblico lo spettacolo è un'emozione nuova, indimenticabile. Ecco perché l'appuntamento con Roberto Bolle si è trasformato in una vera e propria tradizione che, dalla prima edizione del 2011, ha richiamato oltre 20.000 persone registrando ogni anno un entusiastico tutto esaurito. E sono trionfali i suoi Gala, di fronte a un pubblico immenso, tanto più ampio e diversificato di quello elitario del balletto. Bolle è riuscito a raggiungere platee sterminate rendendo popolare un'arte "aristocratica" con la sua determinazione, il suo formidabile fascino e la sua bellezza innocente. Lavora senza risparmiarsi, in veste di interprete e direttore artistico curando egli stes-

so ogni minimo dettaglio nella creazione dello spettacolo – dalla scelta degli artisti internazionali con cui danzare al programma da presentare, mix perfetto tra danza moderna e classica. La nostra più celebre star della danza – étoile della Scala dal 2004 e dal 2009 "Principal" dell'American Ballet Theatre di New York, nomina che nessun ballerino italiano prima di lui ha mai ottenuto – conquista ogni volta gli spettatori, che ormai lo amano come un vero idolo.



foto Luciano Romano



foto Luciano Romano



**EVENTI EXTRA  
2016**  
31 LUGLIO

Dopo aver riempito l'Arena di Verona con oltre 12.000 spettatori, il duo di violoncellisti sloveno-croato formato da Luka Šulić e Stjepan Hauser è approdato a Roma per una notte di grande musica. Nello spettacolo – trionfo di musica delicata e dirompente, a seconda dei momenti, arricchita da uno show di luci ed effetti speciali da concerto rock – la scaletta spazia fra le musiche degli artisti che i 2Cellos amano riarrangiare con il loro inconfondibile stile: da Bach ai Rolling Stones, da Morricone agli AC/DC, passando attraverso U2, Sting, Avicii, Piazzolla e tanti altri. Molti grandi artisti hanno speso parole di ammi-

razione per i 2Cellos: Elton John li ha definiti "la cosa più emozionante vista dal vivo dai tempi del concerto londinese di Jimi Hendrix al Marquee Club negli anni Sessanta". Dello stesso avviso anche Zucchero, che ha realizzato con loro *Il Libro dell'amore - The Book of Love* dei Magnetic Fields, diventata celebre grazie a Peter Gabriel e inserita nel secondo album *In2ition* che raccoglieva altre collaborazioni eccellenti. Ultima in ordine di tempo la collaborazione con Andrea Bocelli, che dopo averli voluti al proprio concerto di Zagabria nell'inverno 2014, li ha chiamati poi a Lajatico per il decennale del Teatro del Silenzio nell'estate 2015 e a Firenze per le *Celebrity Fight Night*, diretti da Zubin Mehta. Ed è dal vivo che i 2Cellos raggiungono la loro massima espressione, nella perfetta fusione di classica e rock.

## 2Cellos



**EVENTI EXTRA  
2016**  
17, 24, 31 OTTOBRE

Le tre *Mantova Lectures* che Alessandro Baricco ha tenuto al Festival della Filosofia di Mantova sono state proposte al Teatro dell'Opera di Roma. L'iniziativa nasce da una collaborazione fra il Teatro, la Scuola Holden di Torino ed Elastica. Titoli dei tre incontri, *La mappa della metropolitana di Londra - Sulla verità*; *Alessandro Magno - Sulla narrazione*; *La deposizione di van der Weyden - Sulla felicità*.

Come le *Palladium Lectures*, presentate nel gennaio 2013 al Teatro Palladium di Roma, anche le *Mantova Lectures*, sottolinea Baricco, "non sono delle lezioni. Le *Lectures* sono un percorso della mente, ricostruito in pubblico, in un teatro, per un'ora e mezza".

## Alessandro Baricco *Mantova Lectures*



66 Una proposta concertistica del tutto nuova al Teatro dell'Opera: una serie di sei concerti sinfonici basati ognuno sulla sequenza di una trasmissione del sapere musicale da un'epoca all'altra e fra una generazione e l'altra, dall'Ottocento al Novecento e di qui al tempo presente.

Tutti i concerti seguono una traiettoria che vuole mettere in comunicazione fra loro mondi musicali diversi per epoca e per linguaggi. Un autore classico, uno del Novecento storico e uno contemporaneo verranno alternati per comporre il disegno del cammino nel quale, tra continuità e discontinuità, la ricerca musicale si è svolta nell'arco di due secoli.

Si parte così da Beethoven, per proseguire con Sibelius e arrivare a Berio, da Čajkovskij per giungere a Xenakis passando attraverso Prokof'ev, oppure da Brahms per fermarsi su Bartók e approdare ad Adès e Petrassi. Il programma vuole così rappresentare una serie di specchi del tempo che mostrano l'azione di quello che un filosofo come Walter Benjamin aveva definito come "un patto segreto che lega una generazione all'altra".

La musica non ha seguito probabilmente la via di un progresso o di una evoluzione, come si è creduto fino ad anni ancora recenti, ma ha cercato ogni volta di rispondere alle sfide del proprio tempo confrontandosi con quanto ereditava dal passato, per proseguirlo o per contestarlo.

I concerti sono perciò Specchi del tempo perché vogliono mettere a fuoco la pluralità delle risposte, le sfasature e i rapporti fra le cronologie, restituire insomma una varietà di esperienze nelle quali si riflette, epoca dopo epoca, quella grande avventura del pensiero chiamata musica.

## Beethoven Prokof'ev Xenakis

10 GENNAIO

DIRETTORE  
**ALEJO PÉREZ**  
PIANOFORTE  
**FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY**

**IANNIS XENAKIS**  
METASTASEIS

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
CONCERTO PER PIANOFORTE  
E ORCHESTRA N.3

**SERGEJ PROKOF'EV**  
SINFONIA N. 5

**ORCHESTRA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

INTRODUZIONE DI STEFANO CATUCCI

## Beethoven Sibelius Donatoni

31 GENNAIO

DIRETTORE  
**TITO CECCHERINI**  
PIANOFORTE  
**SUNWOOK KIM**

**FRANCO DONATONI**  
PROM

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
CONCERTO PER PIANOFORTE  
E ORCHESTRA N.4

**JEAN SIBELIUS**  
SINFONIA N.5

**ORCHESTRA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

INTRODUZIONE DI STEFANO CATUCCI

## Brahms Respighi Rihm

2 APRILE

DIRETTORE  
**MARKUS STENZ**

**OTTORINO RESPIGHI**  
LE FONTANE DI ROMA

**WOLFGANG RIHM**  
IN-SCHRIFT 2

**JOHANNES BRAHMS**  
SINFONIA N.1, OP. 68

**ORCHESTRA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

INTRODUZIONE DI STEFANO CATUCCI

## Brahms Bartók Berio

13 MAGGIO

DIRETTORE  
**GARRY WALKER**

**BÉLA BARTÓK**  
IL MANDARINO MERAVIGLIOSO, OP. 19  
SUITE DA CONCERTO

**LUCIANO BERIO**  
FORMAZIONI

**JOHANNES BRAHMS**  
SINFONIA N.2, OP. 73

**ORCHESTRA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

INTRODUZIONE DI STEFANO CATUCCI

## Brahms Petrassi Adès

29 OTTOBRE

DIRETTORE  
**PAUL DANIEL**

**THOMAS ADÈS**  
ASYLA

**GOFFREDO PETRASSI**  
SETTIMO CONCERTO PER ORCHESTRA

**JOHANNES BRAHMS**  
SINFONIA N.4, OP. 98

**ORCHESTRA  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

INTRODUZIONE DI STEFANO CATUCCI



foto Yasuko Kagiyama



foto Yasuko Kagiyama



foto Yasuko Kagiyama

**BASILICA DI SANT'AGOSTINO IN CAMPO MARZIO**  
23 GENNAIO

**PONTIFICIO ISTITUTO DI MUSICA SACRA**

CANTO GREGORIANO BRANI DELLA "MISERICORDIA"

**CAPPELLA MUSICALE PONTIFICIA "SISTINA"**

FELICE ANERIO CHRISTUS FACTUS EST  
GREGORIO ALLEGRI MISERERE

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

WOLFGANG RIHM RAUMAUGE  
(CORO MISTO E PERCUSSIONI)

BENJAMIN BRITTEN CANTATA MISERICORDIUM  
(SOLI, CORO MISTO E ORCHESTRA)



**BASILICA DI SANT'AGOSTINO IN CAMPO MARZIO**  
20 FEBBRAIO

**PONTIFICIO ISTITUTO DI MUSICA SACRA**

STABAT MATER  
DAL SEQUENZIARIO TARDIVO DI SAN GALLO

**CAPPELLA MUSICALE PONTIFICIA "SISTINA"**

GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA STABAT MATER  
(DOPPIO CORO)

**CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

DOMENICO SCARLATTI STABAT MATER  
(CORO MISTO E ORGANO)

**BASILICA MAGGIORE DI SAN PIETRO IN VATICANO**  
5 MAGGIO

**ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

CHARLES GOUNOD INNO PONTIFICIO  
ANTON BRUCKNER AGNUS DEI,  
DALLA MESSA N°2 IN MI MINORE  
PAUL INWOOD INNO PER L'ANNO SANTO DELLA MISERICORDIA  
DOMENICO SILVERI MARCIA SOLENNE  
LICINIO REFICE EGO DILECTO MEO  
LUIGI MOLFINO O SACRUM CONVIVIUM  
GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA O BONE JESU  
LICINIO REFICE EXULTA ET LAUDA

**BASILICA DI SANT'AGOSTINO IN CAMPO MARZIO**  
7 MAGGIO

**PONTIFICIO ISTITUTO DI MUSICA SACRA**

CANTO GREGORIANO BRANI DELLA SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE

**CAPPELLA MUSICALE PONTIFICIA "SISTINA"**

GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA SICUT CERVUS; ANGELUS DOMINI

**CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

LEONARD BERNSTEIN CHICHESTER PSALMS

LICINIO REFICE EXULTA ET LAUDA  
TU ES PETRUS

**TEATRO NAZIONALE**  
10 DICEMBRE

**CONCERTO DEL CORO DEL TEATRO DELL'OPERA**  
IL CAMERISMO NELLA CORALITÀ FEMMINILE

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

ROBERT SCHUMANN ROMANZEN OP.69 E OP.91,  
PER CORO FEMMINILE E PIANOFORTE  
JOSEF GABRIEL RHEINBERGER HYMNE  
PER CORO FEMMINILE, ARPA E PIANOFORTE  
SERGEJ RACHMANINOV SEI CORI OP. 15  
PER CORO FEMMINILE E PIANOFORTE  
GUSTAV HOLSTCHORAL HYMNS FROM THE RIG VEDA III GROUP  
PER CORO FEMMINILE E ARPA  
JOHANNES BRAHMS GESÄNGE OP. 17  
PER CORO FEMMINILE, DUE CORNI E ARPA

**CHIESA DI SAN CARLO AI CATTINARI**  
21 OTTOBRE

**CORO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

KRZYSZTOF PENDERECKI STABAT MATER,  
PER TRE CORI A CAPPELLA

BENJAMIN BRITTEN REJOICE IN THE LAMB OP. 30

**BASILICA DI S. AGOSTINO IN CAMPO MARZIO**  
26 NOVEMBRE

**CAPPELLA MUSICALE PONTIFICIA "SISTINA"**

JOSQUIN DESPRÈS AD TE LEVAVI  
MISSUS EST GABRIEL

GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA AVE MARIA  
CONFITEMINI DOMINO

**CORO FEMMINILE DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

DIRETTORE **ROBERTO GABBIANI**

BENJAMIN BRITTEN MISSA BREVIS IN RE

JOSEF GABRIEL RHEINBERGER HYMNE OP.35

JOHANNES BRAHMS AVE MARIA OP.12 E PSALM XIII OP.27





**HEINER GOEBBELS /  
ENSEMBLE MODERN**

# Schwarz auf Weiss



foto Yasuko Kagayama

**TEATRO ARGENTINA**  
27 MAGGIO

|                         |   |
|-------------------------|---|
| COMPOSIZIONE<br>E REGIA | <b>HEINER GOEBBELS</b>                      |
| TESTI DA                | <b>EDGAR ALLAN POE<br/>MAURICE BLANCHOT</b> |

**ENSEMBLE MODERN, FRANKFURT**

IN COPRODUZIONE CON TEATRO DI ROMA  
CON IL SOSTEGNO DEL GOETHE-INSTITUT ROM

**SYLVANO BUSSOTTI**

# La Passion selon Sade



foto Yasuko Kagayama

**AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA  
TEATRO STUDIO BORGNA**  
28 MAGGIO

DIRETTORE **MARCELLO PANNI**

SOPRANO **ALDA CAIELLO**

**ENSEMBLE NOVECENTO**  
FORMAZIONE ORCHESTRALE  
DEI CORSI DI PERFEZIONAMENTO  
DELL'ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA

|         |  |
|---------|--|
| REGIA   | <b>LUCA BARGAGNA*</b>                    |
| SCENE   | <b>GIADA ABIENDI*</b>                    |
| COSTUMI | <b>ANNA MARIA RUOCO*</b>                 |
| LUCI    | <b>SILVIA CROCCHIANI<br/>MARCO ALBA*</b> |

IN COPRODUZIONE CON  
ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA

\*DAL PROGETTO "FABBRICA" YOUNG ARTIST  
PROGRAM DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

**ENSEMBLE ALEPH /  
JEAN-PIERRE DROUET**

# Vie de famille



foto Yasuko Kagayama

**TEATRO INDIA**  
29 MAGGIO

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| REGIA E LUCI | <b>LOUIS CLÉMENT</b>  |
| SUONO        | <b>CÉLINE GRANGEY</b> |

|  |  |
|--|--|
| <b>ENSEMBLE ALEPH</b><br>VOCE<br>CLARINETTO<br>VIOLONCELLO<br>ACCORDÉON<br>PIANOFORTE<br>PERCUSSIONI | <b>MONICA JORDAN<br/>DOMINIQUE CLÉMENT<br/>CHRISTOPHE ROY<br/>ANTHONY MILLET<br/>SYLVIE DROUIN<br/>JEAN-CHARLES FRANÇOIS</b> |
|--|--|

IN COPRODUZIONE CON TEATRO DI ROMA

**ANGELIN PRELJOCAJ**

# Empty moves



foto Yasuko Kagayama

**TEATRO NAZIONALE**  
30 MAGGIO

|  |  |
|--|--|
| COREOGRAFIA  | <b>ANGELIN PRELJOCAJ</b>   |
| CREAZIONE SONORA   | <b>JOHN CAGE, EMPTY WORDS</b>  |
| REGISTRAZIONE DEL CONCERTO<br>AL TEATRO LIRICO DI MILANO DEL 2 DICEMBRE 1977 |  |
| ASSISTENTE<br>ALLA DIREZIONE ARTISTICA                                       | <b>YOURI AHARON VAN DEN BOSCH</b>  |
| MAESTRO RIPETITORE /<br>COREOLOGO  | <b>DANY LÉVÉQUE</b>  |
| INTERPRETI   | <b>NURIYA NAGIMOVA<br/>YURIÉ TSUGAWA<br/>FABRIZIO CLEMENTE<br/>BAPTISTE COISSIEU</b> |

IN COLLABORAZIONE CON L'ASSOCIAZIONE TEATRALE  
EMILIA ROMAGNA

**COPRODUZIONI**  
**EMPTY MOVES (PARTS I, II & III)**  
FESTIVAL MONTPELLIER DANSE 2014, THÉÂTRE DE LA VILLE-PARIS  
**EMPTY MOVES (PARTS I & II)**  
FESTIVAL MONTPELLIER DANSE 2007  
EMPTY MOVES (PART I)  
THE JOYCE THEATER'S STEPHEN AND CATHY WEINROTH FUND  
FOR NEW WORK / COMMISSIONE:  
BIENNALE NATIONALE DE DANSE DU VAL-DE-MARNE  
RINGRAZIAMENTI A GORAN VEJVODA

# Blank Out

# Miroirs/ Ravel

# Inevitable Music #5



AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA  
SALA PETRASSI  
31 MAGGIO

IDEAZIONE E REGIA **MICHEL VAN DER AA**  
LUCI **FLORIAAN GANZEVOORT**  
DRAMMATURGIA **SOPHIE MOTLEY**  
SOPRANO **MIAH PERSSON**  
E NEL FILM **BARITONO RODERICK WILLIAMS**  
**NETHERLANDS KAMMERKOOR**

IN COPRODUZIONE  
CON FONDAZIONE MUSICA PER ROMA

IN COLLABORAZIONE  
CON ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA

CON IL SOSTEGNO DELL'AMBASCIATA  
DEL REGNO DEI PAESI BASSI A ROMA

TEATRO DI VILLA TORLONIA  
1 GIUGNO

UN PROGETTO DI **FRANCESCO PRODE**

IN COPRODUZIONE  
CON IL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

ALLESTIMENTO  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

PIANOFORTE **FRANCESCO PRODE**  
IDEAZIONE SCENICA **ANDREA MIGLIO**

IN COLLABORAZIONE CON  
ROMA CAPITALE  
DIPARTIMENTO ATTIVITÀ CULTURALI E TURISMO

TEATRO DI VILLA TORLONIA  
ZÈTEMA PROGETTO CULTURA

VILLA MEDICI  
2 GIUGNO

ENSEMBLE DEDALUS

CHITARRA  
VIOLA  
CLARINETTO  
FAGOTTO  
TROMBA  
VIOLINO  
VIOLONCELLO

**DIDIER ASCHOUR**  
**CYPRIEN BUSOLINI**  
**LAURENT BRUTTIN**  
**DAFNE VICENTE SANDOVAL**  
**CHRISTIAN PRUVOST**  
**SILVIA TAROZZI**  
**DEBORAH WALKER**

COMPOSIZIONE, ELETTRONICA,  
E DISPOSITIVO SONORO **SÉBASTIEN ROUX**  
BORSISTA DELL'ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA

CONCERTO INCLUSO NEL PROGRAMMA  
DE "I GIOVEDÌ DELLA VILLA. QUESTIONS D'ART",  
CICLO ORGANIZZATO  
DALL'ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI

# Il suono e il gesto

# One Man Show

# Proserpina



VILLA MEDICI  
2 GIUGNO

PERCUSSIONI **ANTONIO CAGGIANO**  
**RODOLFO ROSSI**  
**GIANLUCA RUGGERI**  
PIANOFORTE **GIANCARLO SIMONACCI**

CONCERTO INCLUSO NEL PROGRAMMA  
DE "I GIOVEDÌ DELLA VILLA. QUESTIONS D'ART",  
CICLO ORGANIZZATO DALL'ACCADEMIA  
DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI

IN COPRODUZIONE CON  
ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI

TEATRO INDIA  
3 GIUGNO

IN COPRODUZIONE CON TEATRO DI ROMA

TEATRO NAZIONALE  
7 - 9 GIUGNO

DIRETTORE **WALTER KOBÉRA**  
REGIA **VALENTINA CARRASCO**  
SOPRANO **MOJCA ERDMANN**  
SCENOGRAFIA **CARLES BERGA**  
ISPIRATA ALLE OPERE DI **CLAY APENOUVON**  
COSTUMI **CLAY APENOUVON**  
LUCI **PATRIZIO MAGGI**

ORCHESTRA E CORO  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

PRODUZIONE TEATRO DELL'OPERA DI ROMA  
NUOVO ALLESTIMENTO  
CON IL SOSTEGNO DEL GOETHE-INSTITUT ROM

**OPERACAMION**

**16 - 27 LUGLIO**  
7 RECITE

La domanda da cui sono partito era semplice: come può il teatro musicale raggiungere un nuovo pubblico, eterogeneo e non elitario? Cosa si può fare perché l'opera venga percepita dal maggior numero di persone possibile come momento di condivisione culturale e di intrattenimento intelligente, piuttosto che come evento inaccessibile o ancor peggio mondano? Basta metterle le ruote e farla uscire allo scoperto, poterla nel pubblico. Da qui l'idea di un'opera-camion, un'opera che viaggia di piazza in piazza con la sua orchestra e la sua compagnia di cantanti. Un teatro musicale che cita e rinnova la tradizione italiana legata al racconto fan-

tastico: i cantastorie, il teatro delle marionette e i carri di Tespi. Lo spettacolo arriva, si mostra e riparte per una nuova città. OperaCamion perché la scenografia è un vero autocarro, usato in tutti gli spazi di cui dispone: la cabina, il rimorchio, le sponde. Un set speciale, creato ad hoc per un titolo popolare e accattivante: *Il barbiere di Siviglia* di Gioachino Rossini. E allora *Figaro!* Il bravo factotum, istrionico e poliedrico, questa volta si improvvisa camionista e porta la sua storia in piazza. Gli intrighi e gli intrecci amorosi tra i personaggi si svolgono tutti dentro, sopra, sotto e intorno al camion. La sponda si apre e diventa proscenio, all'interno del rimorchio un'architettura stilizzata, volumi e aperture che prendono vita grazie alle immagini poetiche e surreali di Gianluigi Toccafondo. Una scenografia in cui le animazioni video ampliano la possibilità di sviluppare un racconto visionario in cui gli ambienti si trasformano emotivamente, dilatandosi o rimpicciolendosi a tempo di musica in prospettive falsate, ispirate alle grafiche del tardo Settecento. Motete giganti sgorgano dalle tasche dell'abito di Figaro travolgendo il Conte d'Almaviva, esplosioni di cuori e serpenti animano i capelli di Rosina che chiusa nella sua piccola stanza sogna città stilizzate dal gusto spagnolo, mentre le ombre reali di Bartolo e Basilio diventano in un gioco di con-

troluce i loro fantasmi interiori che ricoprono tutto lo spazio scenico. *Figaro!* vuole essere una magia aperta, un gioco comico e malinconico in cui le dimensioni si stravolgono e dove tutto ciò che è conosciuto può diventare folle, oscuro, grottesco. La versione ridotta a cinque personaggi dell'opera permette una durata contenuta dello spettacolo: tutto si svolge in un solo atto. Questo nella sua forma di OperaCamion realizza il mio desiderio di portare l'opera nelle strade e di offrire a un nuovo pubblico un racconto divertente e poetico, energico come una danza: l'emanazione diretta e visionaria della musica di Rossini.

Fabio Cherstich



Foto: Yvanek Kopyayeva

74 **Figaro!**  
**OperaCamion**

da *Il barbiere di Siviglia* di Gioachino Rossini  
Adattamento musicale Tommaso Chieco, Marco Giustini

DA *IL BARBIERE DI SIVIGLIA* DI GIOACHINO ROSSINI

ADATTAMENTO MUSICALE **TOMMASO CHIECO**  
**MARCO GIUSTINI**  
IDEAZIONE E REGIA **FABIO CHERSTICH**  
SCENE, COSTUMI E VIDEO **GIANLUIGI TOCCAFONDO**

**YOUTH ORCHESTRA DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**  
DIRETTA DA **CARLO DONADIO**  
**ROBERTO DIMAIO**

**PERSONAGGI E INTERPRETI**

ROSINA **REUT VENTORERO (ISRAELE)**  
BARTOLO **ABRAHAMGARCÍA-GONZÁLEZ (SPAGNA)**  
FIGARO **TAKAHIRO SHIMOTSUKA (GIAPPONE)**  
BASILIO **AKAKI IOSELIANI (GEORGIA)**  
CONTE **MANUEL AMATI (ITALIA)**

E CON **VALERIA ALMERIGHI, ANTONIO ORLANDO, GIOVANNI PROSPERI, FRANCESCO RUSSO**

ASSISTENTE PRODUZIONE **SILVIA STOPPANI**  
ASSISTENTE ALLA REGIA **FRANCESCA CAPRIOLI \***  
ASSISTENTE SCENOGRAFIA **GIADA ABIENDI \***  
ASSISTENTE COSTUMI **CHICCA RUOCCO \***  
DISEGNO LUCI **MARCO ALBA \***  
MAESTRO COLLABORATORE DI SALA E PALCOSCENICO **ALESSANDRO STEFANELLI \*\***  
**EDINA BAK \*\***  
MAESTRO COLLABORATORE ALLE LUCI E VIDEO **ANNA FERNANDEZ-TORRES \***

\*DAL PROGETTO "FABBRICA" YOUNG ARTIST PROGRAM DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

\*\* NEL CONTINUO ALTERNATI IN ORCHESTRA

NUOVO ALLESTIMENTO DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA IN COPRODUZIONE CON IL TEATRO MASSIMO DI PALERMO

INGRESSO LIBERO

IL PROGETTO OPERACAMION È REALIZZATO ANCHE CON IL SOSTEGNO DI ROMA CAPITALE, NELL'AMBITO DELLE MANIFESTAZIONI REALIZZATE IN OCCASIONE DEL "GIUBILEO DELLA MISERICORDIA"



Foto: Yvanek Kopyayeva

ROMA **TEATRO DELL'OPERA DI ROMA**

**Opera Camion**

Quattro recite del *Barbiere di Siviglia* in quattro piazze di Roma

**FIGARO!**

Un set speciale, un camion, per un titolo popolare, *Il barbiere di Siviglia* di Gioachino Rossini, e per il più amato dei factotum. Figaro si impegna nel tentativo di liberarlo e porta la sua storia nelle piazze della città. Conosci la piazza più vicina e partecipa con noi alla serata. Al posto generoso Figaro, Rossini, il Conte e l'energia di *Figaro!* musica di Rossini.

**Ingresso libero**

**16-17 LUGLIO 19.00**  
Piazza del Campo  
Via del Jacquotto Alessandrino  
(Piazza del Campo) (Municipio)

**18-19 LUGLIO 19.00**  
Piazza del Campo  
Via del Jacquotto Alessandrino  
(Piazza del Campo) (Municipio)

**20-21 LUGLIO 19.00**  
Piazza del Campo  
Via del Jacquotto Alessandrino  
(Piazza del Campo) (Municipio)

# 2

**Andamento e risultato  
della gestione**



## Ricavi

78 Il bilancio dell'esercizio 2016 che si chiude con un utile di 34.218 euro è stato redatto nella prospettiva della continuità aziendale nel prevedibile futuro, nel presupposto:

- del rispetto da parte della Fondazione degli obiettivi previsti nel Piano di Risana-mento;
- dell'ottenimento, nei prossimi esercizi, di un livello adeguato di contributi pubblici.

È il terzo anno consecutivo che la Fondazione chiude l'esercizio con un risultato positivo.

Rispetto al 2015, nell'esercizio 2016:

- il valore della produzione è incrementato di 539mila euro (+0,9%) rispetto allo scorso anno;
- i costi della produzione sono cresciuti di 782mila euro (+1,4%).

Il risultato dei costi di produzione nell'esercizio 2016 è però largamente condizionato dalle componenti straordinarie<sup>1</sup>. Nel 2015 era stato possibile contabilizzare un saldo netto positivo della gestione straordinaria per 16mila euro, in quanto gli oneri straordinari, seppur rilevanti, erano stati controbilanciati da proventi straordinari legati all'attività di stralcio dei debiti resa possibile dall'applicazione del Piano di risanamento previsto dalla legge Bray. Nel 2016 il saldo risulta essere negativo per circa 1,6 Meuro a causa prevalentemente di oneri straordinari relativi a esercizi precedenti e legati al contenzioso lavoro.

Il Valore Netto della Produzione è pari a 713mila euro, in calo di circa 243mila euro rispetto al 2015. Grazie però ad una diminuzione dei costi della componente finanziaria, il risultato prima delle imposte è pari a circa 330mila euro, leggermente superiore a quello del 2015.

L'esercizio chiude con un utile di 34.218 euro (+159,4% rispetto al dato 2015)

| CONTO ECONOMICO<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO |                             | 2016           | 2015           | Δ 2016-2015      |               |
|---|-----------------------------|----------------|----------------|------------------|---------------|
|   |                             |                |                | ASS.             | %             |
| VALORE DELLA PRODUZIONE                     |                             | 57.612.513     | 57.073.392     | + 539.121        | + 0,9%        |
| COSTI DELLA PRODUZIONE                      |                             | 56.899.610     | 56.117.098     | + 782.512        | + 1,4%        |
| DI CUI                                      | AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI | 3.850.012      | 3.342.812      | + 507.200        | + 15,2%       |
|   | ONERI STRAORDINARI (SALDO)  | 1.563.249      | 16.338         | + 1.546.911      | + 9.468,2%    |
| <b>VALORE NETTO DELLA PRODUZIONE</b>        |                             | <b>712.903</b> | <b>956.294</b> | <b>- 243.391</b> | <b>-25,5%</b> |
| PROVENTI (ONERI) FINANZIARI                 |                             | - 383.263      | - 644.392      | + 261.129        | - 40,5%       |
| <b>RISULTATO ANTE IMPOSTE</b>               |                             | <b>329.640</b> | <b>311.902</b> | <b>+ 17.738</b>  | <b>+ 5,7%</b> |
| IMPOSTE D'ESERCIZIO                         |                             | 295.422        | 298.709        | - 3.286          | - 1,1%        |
| <b>RISULTATO D'ESERCIZIO</b>                |                             | <b>34.218</b>  | <b>13.193</b>  | <b>21.024</b>    | <b>159,4%</b> |

| VALORE DELLA PRODUZIONE<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO |                       | 2016              | 2015              | Δ 2016-2015      |               |
|---|-----------------------|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
|   |                       |                   |                   | ASS.             | %             |
| BIGLIETTERIA E ALTRE PRESTAZIONI                    |                       | 10.940.828        | 9.706.212         | + 1.234.616      | + 12,7%       |
| CONTRIBUTI PUBBLICI                                 |                       | 38.989.088        | 37.220.229        | + 1.768.859      | + 4,8%        |
| CONTRIBUTI DI PRIVATI                               |                       | 2.233.859         | 2.076.209         | + 157.650        | + 7,6%        |
| SPONSORIZZAZIONI                                    |                       | 844.366           | 764.033           | + 80.333         | + 10,5%       |
| ALTRI RICAVI  |                       | 1.438.280         | 2.485.461         | - 1.047.181      | - 42,1%       |
| DI CUI  | PROVENTI STRAORDINARI | 381.413           | 1.712.934         | - 1.331.521      | - 77,7%       |
| INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI                      |                       | 3.172.846         | 4.806.162         | - 1.633.316      | - 34,0%       |
| VARIAZIONE RIMANENZE                                |                       | - 6.753           | 15.086            | - 21.839         | - 144,8%      |
| <b>TOTALE</b>                                       |                       | <b>57.612.513</b> | <b>57.073.392</b> | <b>+ 539.122</b> | <b>+ 0,9%</b> |

| RICAVI PER VENDITE E PRESTAZIONI<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO |  | 2016              | 2015             | Δ 2016-2015        |                |
|--|--|-------------------|------------------|--------------------|----------------|
|  |  |                   |                  | ASS.               | %              |
| BIGLIETTI  |  | 9.282.881         | 8.163.733        | + 1.119.148        | + 13,7%        |
| ABBONAMENTI  |  | 1.306.292         | 1.376.531        | - 70.239           | - 5,1%         |
| ALTRE PRESTAZIONI  |  | 351.655           | 165.950          | + 185.705          | + 111,9%       |
| <b>TOTALE RICAVI</b>   |  | <b>10.940.828</b> | <b>9.706.214</b> | <b>+ 1.234.614</b> | <b>+ 12,7%</b> |

| CONTRIBUTI IN CONTO ESERCIZIO<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO |  | 2016              | 2015              | Δ 2016-2015        |               |
|---|--|-------------------|-------------------|--------------------|---------------|
|   |  |                   |                   | ASS.               | %             |
| STATO   |  | 21.089.738        | 19.910.229        | + 1.179.509        | + 5,9%        |
| REGIONE LAZIO   |  | 1.785.000         | 1.785.000         | -                  | 0,0%          |
| ROMA CAPITALE   |  | 16.114.350        | 15.350.000        | + 764.350          | + 5,0%        |
| CITTÀ METROPOLITANA<br>DI ROMA CAPITALE                   |  | -                 | 175.000           | - 175.000          | - 100,0%      |
| <b>TOTALE CONTRIBUTI PUBBLICI</b>                         |  | <b>38.989.088</b> | <b>37.220.229</b> | <b>+ 1.768.859</b> | <b>+ 4,8%</b> |

79 Dal lato dei ricavi, il bilancio 2016 evidenzia un incremento di 539mila euro che è il prodotto di queste dinamiche:

- una crescita rilevante (+1,5 Meuro pari a +11,7%) dei ricavi propri (biglietteria, sponsorizzazioni, contributi privati, noleggi ecc.);
- una crescita della contribuzione pubblica (+1,8 Meuro pari a +4,8%);
- una forte contrazione degli incrementi di immobilizzazioni per lavori interni (-1,6 Meuro pari a -34%).

L'esercizio 2016 è stato caratterizzato da un consistente incremento dei ricavi per vendite e prestazioni, pari a oltre 1,2 Meuro (+12,7%) rispetto al precedente esercizio.

In particolare l' aumento dei ricavi è dovuto:

- ad un notevole incremento della vendita dei biglietti (+1,1 Meuro pari ad un +13,7%) che conferma e si aggiunge a quello già straordinario registrato lo scorso anno;
- ad una sostanziale stabilità nella vendita di abbonamenti;
- ad una crescita molto marcata delle altre prestazioni connesse ai ricavi propri (es. vendita dei programmi di sala, merchandising ecc.), pari al 111,9% rispetto allo scorso anno.

La crescita dei ricavi derivanti dalle vendite realizzata nell'ultimo esercizio si inserisce in una tendenza estremamente positiva iniziata nel 2015. Si pensi che nel 2014 (in linea con il decennio precedente) tale posta di bilancio era pari a circa 7,1 Meuro ed è cresciuta, nei due esercizi seguenti, di circa 3,8 Meuro (+53,4%).

<sup>1</sup> Si segnala che, a partire dal presente bilancio di esercizio è stata recepita la riclassificazione delle componenti straordinarie prevista dal Dlgs 139/2015. In base a tale riclassificazione le componenti straordinarie entrano direttamente nel valore della produzione e nei costi della produzione influenzando direttamente il calcolo del Margine Operativo Lordo. I dati del 2015 sono stati ri-articolati con questa logica per rendere coerente il confronto.

80 In relazione ai contributi pubblici si deve osservare che:

- i contributi statali sono cresciuti di 1,2 Meuro (+5,9%) grazie soprattutto alla crescita del contributo speciale a valere sulla legge 388/2000 (+960mila euro);
- il contributo di Roma Capitale è cresciuto di 764mila euro grazie al contributo speciale erogato sui progetti del Giubileo Straordinario della Misericordia;
- il contributo della Regione Lazio è rimasto invariato, mentre la Città metropolitana di Roma Capitale non ha dato alcun contributo.

Dal lato dei contributi privati (+158mila euro pari a +7,6%), è proseguito l'effetto positivo legato all'entrata in vigore della legge 106/2014 che ha introdotto un credito d'imposta per le erogazioni liberali a sostegno della cultura e dello spettacolo (il c.d. Art bonus).

Importante anche la crescita delle sponsorizzazioni che, sebbene meno elevata in valore assoluto (+80mila euro) è risultata più rilevante in termini percentuali (+10,5%).

Il bilancio 2016 evidenzia "altri ricavi" per quasi 1,4 Meuro. La diminuzione rispetto al dato del 2015 non deve trarre in inganno. Si deve infatti segnalare come il dato 2015 fosse largamente influenzato dai ricavi straordinari legati, tra l'altro, all'attività di stralcio dei debiti resa possibile dall'applicazione del Piano di risanamento connesso alla legge Bray.

Al netto di tale componente straordinaria, il dato è invece decisamente positivo, con una crescita di circa 284mila euro rispetto (+36,8%). Si noti in particolare che i ricavi connessi allo sfruttamento commerciale del patrimonio della Fondazione evidenziano una decisa crescita: il noleggio di materiale teatrale è più che raddoppiato (+140mila euro) mentre i ricavi connessi alla cessione dei diritti di ripresa televisiva sono quasi triplicati (+53mila euro).

| ALTRI RICAVI E PROVENTI<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO  |                       | 2016             | 2015             | Δ 2016-2015        |                |
|--|-----------------------|------------------|------------------|--------------------|----------------|
|  |                       |                  |                  | ASS.               | %              |
| NOLEGGIO MATERIALE TEATRALE                          |                       | 277.104          | 137.566          | + 139.538          | + 101,4%       |
| DIRITTI PER RIPRESE TV                               |                       | 81.000           | 27.500           | + 53.500           | + 194,5%       |
| FITTI ATTIVI TEATRI                                  |                       | 73.789           | 59.940           | + 13.849           | + 23,1%        |
| PROVENTI DA SCUOLE (BALLO, CANTO CORALE)             |                       | 411.375          | 416.440          | - 5.065            | - 1,2%         |
| PROVENTI DA GESTIONE BAR                             |                       | 67.309           | 29.677           | + 37.631           | + 126,8%       |
| ALTRO  |                       | 146.290          | 101.403          | + 44.887           | + 44,3%        |
| <b>TOTALE AL NETTO<br/>DEI PROVENTI STRAORDINARI</b> |                       | <b>1.056.867</b> | <b>772.527</b>   | <b>+ 284.340</b>   | <b>+ 36,8%</b> |
| DI CUI   | PROVENTI STRAORDINARI | 381.413          | 1.712.934        | - 1.331.521        | - 77,7%        |
| <b>TOTALE</b>  |                       | <b>1.438.280</b> | <b>2.485.461</b> | <b>- 1.047.181</b> | <b>- 42,1%</b> |

| INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI<br>PER LAVORI INTERNI<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO |   | 2016             | 2015             | Δ 2016-2015        |                |
|--|---|------------------|------------------|--------------------|----------------|
|  |   |                  |                  | ASS.               | %              |
| A  | BENI MATERIALI<br>(COSTRUZIONI INTERNE) | 2.600.018        | 3.566.316        | - 966.298          | - 27,1%        |
| B  | IMMOBILIZZAZIONI<br>IMMATERIALI         | 572.828          | 1.239.846        | - 667.018          | - 53,8%        |
| <b>TOTALE</b>  |   | <b>3.172.846</b> | <b>4.806.162</b> | <b>- 1.633.316</b> | <b>- 34,0%</b> |

Da notare anche che l'apertura di un nuovo servizio di bar/ristorazione aperto anche al pubblico esterno ha permesso di più che raddoppiare i ricavi connessi alla relativa posta di bilancio, passati dai 30mila del 2015 ai 67mila del 2016.

L'incremento di immobilizzazioni per lavori interni (3,2 Meuro) si riferisce ai costi capitalizzati di materiali e manodopera relativi a nuovi allestimenti (2,6 Meuro) e alla realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria del Teatro e delle altre sedi gestite dalla Fondazione (573mila euro). A tal proposito si sottolinea come anche nel 2016 Roma Capitale non abbia erogato contributi destinati a finanziare attività di manutenzione straordinaria e rinnovi sul Teatro e sugli altri edifici, ragion per cui la Fondazione è dovuta ricorrere a risorse proprie per sopperire alle urgenze improcrastinabili.

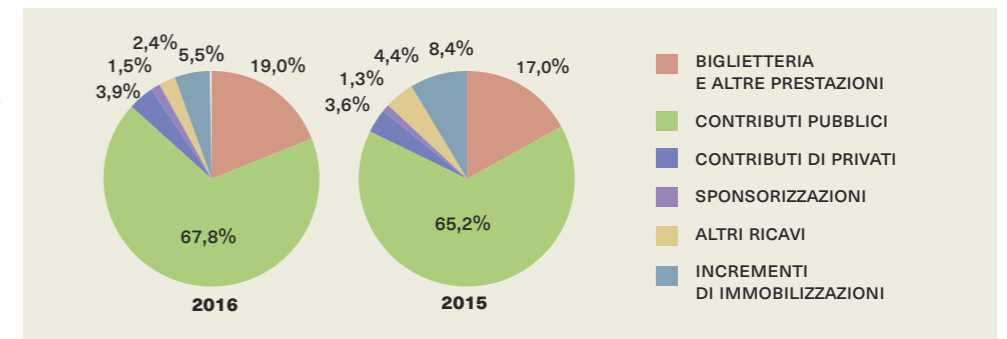
Dal punto di vista delle produzioni artistiche, nel 2016 sono stati realizzati otto nuovi allestimenti. Quattro di essi riguardano opere liriche rappresentate al Costanzi (*La Cenerentola*, *Il barbiere di Siviglia* e *La traviata*) ed a Caracalla (*Nabucco*). Si tratta di titoli che hanno ottenuto un grande successo di pubblico e di critica, che sono entrati stabilmente nel patrimonio della Fondazione e saranno utilizzati frequentemente nel futuro sia per nuove riprese che per noleggi ad altri teatri. Da questo punto di vista è emblematico il grande successo nazionale ed internazionale ottenuto dalla produzione de *La traviata* con la regia di Sofia Coppola ed i costumi di Valentino. I ricavi legati all'incremento di immobilizzazioni per lavori interni sono comunque scesi di oltre 1,6Meuro rispetto al 2015, esercizio nel quale lo sforzo di investimento realizzato dalla Fondazione è stato molto più rilevante.

I grafici seguenti presentano un confronto tra la composizione dei ricavi nei due esercizi 2015 e 2016.

Come conseguenza dei dati sui ricavi fin qui presentati, si noti come cresce considerevolmente il peso delle fonti di autofinanziamento che, complessivamente considerate e al netto delle componenti straordinarie, passano dai 13,3Meuro del 2015 ai 15,1Meuro del 2016 e che conseguentemente vedono il proprio peso sul totale dei ricavi crescere dal 24,1% al 26,3%.

I contributi pubblici, il cui peso è in crescita, rappresentano, con il 67,8% del totale dei ricavi, la componente più importante.

In forte calo risulta invece il peso dei ricavi derivanti dall'incremento di immobilizzazioni per lavori interni, che passano dall'8,4% al 5,5%.



## Costi

82 I costi della produzione nell'esercizio 2016 sono aumentati di 783mila euro rispetto al 2015 (+1,4%). Limitando però l'analisi alla sola gestione caratteristica, ovvero escludendo i costi per oneri straordinari ed ammortamenti, i costi di produzione risultano sostanzialmente in linea rispetto a quelli dello scorso esercizio.

In particolare è cresciuto il costo per servizi (+,1,7 Meuro pari a +11,3%) mentre risultano in diminuzione i costi per l'acquisto di materie prime (-357mila euro pari a -38,7%).

L'incremento del costo per servizi è legato principalmente ai costi di produzioni per le quali la Fondazione ha ottenuto dei finanziamenti straordinari. Ci si riferisce in particolare ai progetti realizzati per il Giubileo della Misericordia (il concerto *Music for Mercy* e il progetto *OperaCamion*), per i quali è stato ricevuto un contributo di 750 mila euro da parte di Roma Capitale a totale copertura dei costi, e a *Fast Forward Festival*, il festival legato alle nuove tendenze musicali.

I costi per servizi indiretti evidenziano invece una sostanziale diminuzione rispetto al 2015:

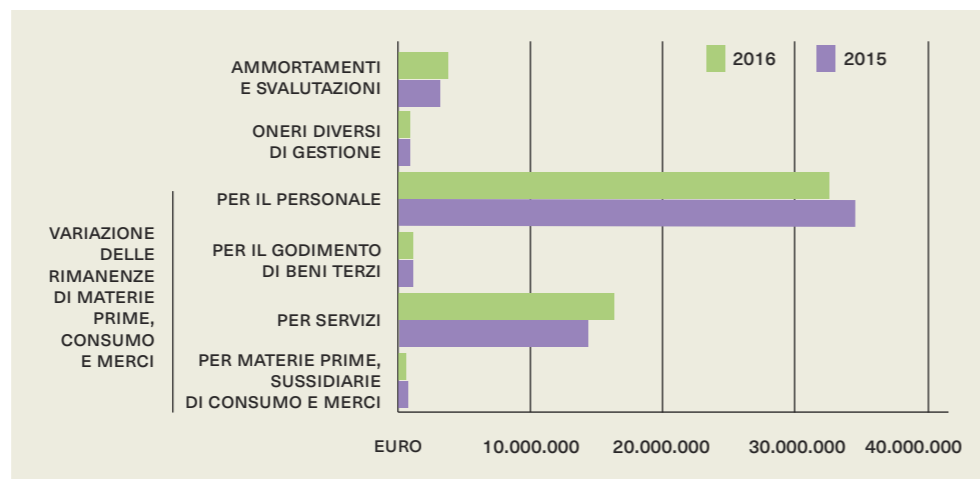
- manutenzioni: **-142mila euro**;
- spese pubblicitarie: **-405mila euro**;
- servizi generali (pulizia, vigilanza ecc.) **-220mila euro**.

Il costo del personale risulta in diminuzione di circa 1,1 Meuro. Tale risultato è da mettere in relazione principalmente con la diminuzione del numero medio del personale a tempo indeterminato parzialmente compensato dall'incremento del numero medio del personale a tempo determinato.

La riduzione dei costi di personale sarebbe stata ancora più elevata se non fossero sopraggiunti durante l'esercizio gli effetti negativi della sentenza della Corte Costituzionale n. 260 del 1/12/2015 in forza della quale la Fondazione è stata costretta a stabilizzare alcuni lavoratori con i quali aveva delle vertenze, come conseguenza della violazione delle norme in materia di stipula di contratti di lavoro subordinato a termine, avvenute negli anni scorsi fino al 2012.

Il costo del personale risulta essere la componente più rilevante dei costi di produzione, con un peso sul totale che è però sceso dal 61,6% all'attuale 58,7%.

| COSTI DELLA PRODUZIONE<br>IMPORTI ESPRESSI IN EURO              | 2016              | 2015              | Δ 2016-2015      |               |
|---|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
|   |                   |                   | ASS.             | %             |
| PER MATERIE PRIME, SUSSIDIARIE,<br>DI CONSUMO E MERCI           | 565.136           | 921.945           | - 356.809        | - 38,7%       |
| PER SERVIZI   | 17.252.178        | 15.499.714        | + 1.752.464      | + 11,3%       |
| PER GODIMENTO BENI DI TERZI                                     | 1.227.113         | 1.232.955         | - 5.842          | - 0,5%        |
| PER IL PERSONALE  | 33.397.837        | 34.553.767        | - 1.155.930      | - 3,3%        |
| VARIAZIONE DELLE RIMANENZE<br>DI MATERIE PRIME, CONSUMO E MERCI | - 7.661           | - 50.216          | + 42.555         | - 84,7%       |
| ONERI DIVERSI DI GESTIONE                                       | 614.995           | 616.121           | - 1.126          | - 0,2%        |
| AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI                                     | 3.850.012         | 3.342.812         | + 507.200        | + 15,2%       |
| ACCANTONAMENTI PER RISCHI E ONERI                               | -                 | -                 | -                | N/A           |
| <b>TOTALE</b>   | <b>56.899.610</b> | <b>56.117.098</b> | <b>+ 782.512</b> | <b>+ 1,4%</b> |
| DI CUI ONERI STRAORDINARI                                       | 1.764.973         | 1.696.596         | + 68.377         | + 4,0%        |
| <b>TOTALE AL NETTO DI ONERI<br/>STRAORDINARI E AMMORTAMENTI</b> | <b>51.284.625</b> | <b>51.077.690</b> | <b>+ 206.935</b> | <b>+ 0,4%</b> |



## Situazione patrimoniale

Sotto il profilo patrimoniale, rispetto alle poste direttamente interessate dagli interventi di cui alla legge Bray, nel periodo 2013-16, si segnala che:

- l'indebitamento bancario è sceso di 8,7 Meuro, passando da 12 a 3,3 Meuro;
- il debito nei confronti dei fornitori è calato di 8 Meuro, passando da 14,8 a 6,8 Meuro;
- i debiti verso istituti di previdenza sono diminuiti di 2,1 Meuro, passando da 3,4 a 1,3 Meuro;
- gli acconti e gli altri debiti sono diminuiti di 900mila euro, passando da 6,2 a 5,3 Meuro.

L'unica voce in controtendenza è rappresentata dai debiti tributari che sono aumentati da 3,6 Meuro a 12,1 Meuro, in attesa di definire un piano di rientro con l'Agenzia delle Entrate.

Si segnala inoltre che in virtù dei pensionamenti avvenuti nel triennio 2014-2016 la Fondazione ha liquidato circa 4,3 Meuro di TFR, ben più del 1,8 Meuro previsto dal Piano, mentre per effetto del contenzioso lavoro si sono registrate oltre 1,3 Meuro tra sopravvenienze passive e utilizzo del Fondo rischi.

83

## Analisi di alcuni indicatori di risultato

84 Di seguito vengono presentati alcuni indicatori di risultato scelti in relazione alla significatività dei dati nel settore dello spettacolo dal vivo.

Gli indicatori sopra presentati, nel confronto 2015-2016, mettono in evidenza:

- un netto miglioramento della capacità di autofinanziamento (+2,8%), intesa come capacità della Fondazione di coprire i costi di produzione con i ricavi generati dalla gestione caratteristica;
- una riduzione dell'incidenza del personale sui costi totali di produzione (-2,9%);
- una riduzione del prezzo del biglietto "teorico" (-2,4 euro pari al -1%) che dovrebbe pagare ciascuno spettatore per contribuire alla copertura dei costi di gestione unicamente mediante i ricavi di biglietteria.

| CAPACITÀ DI AUTOFINANZIAMENTO  |            |         |            |         |
|--|------------|---------|------------|---------|
| RICAVI CARATTERISTICI SUL TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE (IMPORTI ESPRESSI IN EURO) |            |         |            |         |
| RAPPORTO   | 2016       | %       | 2015       | %       |
| RICAVI CARATTERISTICI  | 15.075.919 | = 26,5% | 13.318.981 | = 23,7% |
| COSTI DELLA PRODUZIONE   | 56.899.610 |         | 56.117.098 |         |
| COSTO DEL PERSONALE RISPETTO AL TOTALE DEI COSTI                                   |            |         |            |         |
| COSTI DEL PERSONALE SUL TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE (IMPORTI ESPRESSI IN EURO)   |            |         |            |         |
| RAPPORTO   | 2016       | %       | 2015       | %       |
| COSTO DEL PERSONALE  | 33.397.837 | = 58,7% | 34.553.767 | = 61,6% |
| COSTI DELLA PRODUZIONE   | 56.899.610 |         | 56.117.098 |         |
| PREZZO TEORICO DEL BIGLIETTO   |            |         |            |         |
| PREZZO BIGLIETTI SENZA CONTRIBUTI PUBBLICI (IMPORTI ESPRESSI IN EURO)              |            |         |            |         |
| RAPPORTO   | 2016       | €       | 2015       | €       |
| COSTI DELLA PRODUZIONE   | 56.899.610 | = 233,4 | 56.117.098 | = 235,8 |
| NUMERO SPETTATORI  | 243.823    |         | 238.012    |         |

Si registra, nell'anno 2016, un miglioramento complessivo del numero di spettatori: essi sono aumentati complessivamente di 5.811 unità (+2,4% rispetto all'anno precedente), passando dagli 238mila del 2015 agli attuali 243mila.

Si rileva un incremento delle presenze in abbonamento di 2.156 unità (+6,9%), mentre il numero di biglietti venduti ha fatto registrare un saldo positivo di 3.655 unità (+1,8%).

A livello del singolo genere di rappresentazione, il balletto ha fatto registrare un incremento di 8.736 spettatori pari al +15,4%. In crescita anche gli spettatori dei concerti che fanno registrare un aumento di 3.866 unità (+24,7%).

## Ricavi e dati di biglietteria

|  | PRESENZE IN ABBONAMENTO (1) |                |                |               |
|--|-----------------------------|----------------|----------------|---------------|
|  |                             |                | Δ 2016-2015    |               |
|  | 2016                        | 2015           | ASS.           | %             |
| LIRICA                                       | 23.094                      | 21.087         | + 2.007        | + 9,5%        |
| BALLETTO                                     | 8.729                       | 7.134          | + 1.595        | + 22,4%       |
| SPETTACOLI IN ABBINAMENTO (OPERA + BALLETTO) | -                           | 2.391          | - 2.391        | - 100%        |
| CONCERTI                                     | 135                         | 20             | + 115          | + 575,0%      |
| EXTRA  | -                           | -              | -              | -             |
| ATTIVITÀ COLLATERALI E DIDATTICA             | 1.242                       | 412            | + 830          | + 201,5%      |
| <b>PRESENZE IN ABBONAMENTO TOTALI</b>        | <b>33.200</b>               | <b>31.044</b>  | <b>+ 2.156</b> | <b>+ 6,9%</b> |
|  | NUMERO BIGLIETTI (2)        |                |                |               |
|  |                             |                | Δ 2016-2015    |               |
|  | 2016                        | 2015           | ASS.           | %             |
| LIRICA                                       | 117.481                     | 122.233        | - 4.752        | - 3,9%        |
| BALLETTO                                     | 56.863                      | 49.722         | + 7.141        | + 14,4%       |
| SPETTACOLI IN ABBINAMENTO (OPERA + BALLETTO) | -                           | 5.882          | - 5.882        | - 100%        |
| CONCERTI                                     | 5.293                       | 1.542          | + 3.751        | + 243,3%      |
| EXTRA  | 11.101                      | 19.935         | - 8.834        | - 44,3%       |
| ATTIVITÀ COLLATERALI E DIDATTICA             | 19.885                      | 7.654          | + 12.231       | + 159,8%      |
| <b>NUMERO BIGLIETTI TOTALI</b>               | <b>210.623</b>              | <b>206.968</b> | <b>+3.655</b>  | <b>+ 1,8%</b> |
|  | TOTALI                      |                |                |               |
|  |                             |                | Δ 2016-2015    |               |
|  | 2016                        | 2015           | ASS.           | %             |
| LIRICA                                       | 140.575                     | 143.320        | - 2.745        | - 1,9%        |
| BALLETTO                                     | 65.592                      | 56.856         | + 8.736        | + 15,4%       |
| SPETTACOLI IN ABBINAMENTO (OPERA + BALLETTO) | -                           | 8.273          | - 8.273        | - 100%        |
| CONCERTI                                     | 5.428                       | 1.562          | + 3.866        | +247,5%       |
| EXTRA  | 11.101                      | 19.935         | - 8.834        | - 44,3%       |
| ATTIVITÀ COLLATERALI E DIDATTICA             | 21.127                      | 8.066          | + 13.061       | + 161,9%      |
| <b>PRESENZE TOTALI (1) + (2)</b>             | <b>243.823</b>              | <b>238.012</b> | <b>+ 5.811</b> | <b>+2,4%</b>  |

85



88 Il Teatro dell'Opera di Roma, attraverso il Dipartimento di Didattica e Formazione, intende avvicinare i giovani e coinvolgerli nell'arte della Danza e della Musica e offrire loro nuove opportunità per conoscere la grande tradizione del Teatro Musicale, nostro patrimonio culturale da valorizzare e tramandare. Migliaia di ragazzi partecipano alle proposte didattico-educative e divulgative del Teatro: incontri, laboratori, spettacoli, attività formativa; il numero crescente di adesioni testimonia la forte attenzione del Teatro per la creazione di un nuovo pubblico e per lo sviluppo della cultura musicale tra i giovani da una parte e la formazione di futuri professionisti dall'altra. In linea con questa visione di investimento sui giovani, il Dipartimento è strutturato in quattro aree:

- 1) Area formazione
- 2) Area didattica
- 3) I progetti speciali
- 4) Spettacoli per le scuole

Tutti gli spettacoli prodotti dal Dipartimento sono realizzati con la preziosa collaborazione di tutta l'organizzazione del Teatro dell'Opera: la Direzione di Produzione, la Direzione degli Allestimenti Scenici, dell'Archivio Musicale, della Sartoria, dell'Ufficio Stampa e dall'Ufficio Promozione.



foto: Yasuko Kagayama

La Scuola di Danza, diretta da Laura Comi, già Prima Ballerina Étoile del Corpo di Ballo del Teatro dell'Opera, è stata istituita nel 1928 ed è una delle più antiche e prestigiose Scuole professionali italiane. La Scuola per la sua finalità è da sempre impegnata, attraverso una mirata selezione, a preparare bambini, adolescenti e giovani che intendono avviarsi alla professione del danzatore, con ammissioni annue di candidati provenienti da ogni parte d'Italia che si svolgono normalmente nel mese di maggio.

Gli allievi vengono suddivisi, in base all'età e al livello di tecnica conseguita, in otto corsi: tre inferiori, due medi, tre superiori, più uno di perfezionamento, rivolto agli allievi migliori, di cui alcuni meritevoli di borse di studio elargite sia dal Teatro, sotto forma di esenzione dal pagamento della retta, che da Istituti e/o contributi terzi. La Scuola offre agli allievi meritevoli la possibilità di partecipare, sin da giovanissimi, agli spettacoli di opere e balletti della Stagione del Teatro dell'Opera: esprimersi fin dai primi anni di studio sul palcoscenico e venire a contatto con il mondo del lavoro contribuisce ad una più completa formazione finalizzata a rendere preparati i ragazzi all'impegno professionistico. Oltre a questo, ogni anno la Scuola produce i suoi spettacoli che vengono allestiti sia al Teatro Nazionale che al Teatro Costanzi e promuove interessanti iniziative per i suoi Allievi: partecipazioni a Concorsi internazionali di danza - Scambi con altri importanti centri di formazione professionale coreutica - Stage formativi - Corsi di aggiornamento per insegnanti di danza - Incontri con danzatori professionisti e personalità del mondo accademico.



foto: Yasuko Kagayama

## La Scuola di Canto Corale e per Voci Bianche

90 La Scuola di Canto Corale del Teatro dell'Opera di Roma, diretta dal M° José Maria Sciutto, ha l'obiettivo di offrire una formazione vocale e musicale ad allievi di età compresa tra sei e sedici anni attraverso un'esperienza di alto livello artistico che educhi la sensibilità melodica e le abilità ritmiche di ogni allievo aiutandolo ad assumere un atteggiamento responsabile e professionale per una migliore attività collettiva sia scolastica che concertistica. Il percorso di crescita si avvale della collaborazione di assistenti e pianisti accompagnatori con un alto livello di specializzazione ed esperienza in campo didattico-musicale per l'infanzia.

Gli allievi, ammessi dopo audizioni annuali, vengono inseriti, in base al loro livello di preparazione, in tre gruppi diversi: il Coro Preparatorio, la Schola Cantorum e il Coro delle Voci Bianche.

Sono 200 gli allievi iscritti. Risulta tanto alto il livello artistico raggiunto che i bambini partecipano regolarmente, sin dall'inizio dell'istituzione della scuola, non solo alle produzioni della Stagione del Teatro dell'Opera di Roma e a tutte le attività istituzionali della Fondazione ma ricevono anche inviti ad esibirsi in prestigiosi eventi culturali della capitale.



foto di Visalio Kageyama

La Youth Orchestra è la nuova realtà giovanile istituita dal Dipartimento Didattica e Formazione del Teatro dell'Opera di Roma a seguito di una rigorosa selezione tenutasi nel febbraio 2016. Vanta un organico di oltre cento giovani musicisti che, in pochi mesi di lavoro hanno costituito un ragguardevole repertorio.

Nel mese di luglio 2016, i ragazzi più meritevoli vincitori di una borsa di studio, sono stati impegnati nel progetto *Figaro! OperaCamion*, opera itinerante in scena nelle piazze di Roma e del Lazio. I giovani musicisti hanno inoltre partecipato, nell'ambito della ottava edizione del *Reate Festival* e sotto la guida del M° Fabio Biondi, ne *Il barbiere di Siviglia* di Giovanni Paisiello e nelle produzioni del Dipartimento Didattica come offerta formativa per l'anno scolastico 2016-17.

## Youth Orchestra



foto di Visalio Kageyama

## I progetti per le scuole

### 92 All'Opera con Filosofia

Realizzato da numerosi anni, il progetto prevede l'accesso agevolato agli spettacoli, dopo aver assistito alla Conferenza di presentazione dei titoli in produzione, tenuta da musicologi di fama.

In collaborazione con l'Università degli Studi ROMA TRE, Dipartimento di Filosofia e DAMS, il progetto è strutturato in un ciclo di incontri tesi ad orientare in senso musicale, storico e filosofico la formazione degli studenti degli Istituti Superiori, propedeutici alla visione del relativo spettacolo in scena al Teatro dell'Opera o al Teatro Nazionale. Gli obiettivi che il progetto si prefigge sono la diffusione della conoscenza del grande repertorio lirico e di balletto tra i giovani e l'educazione e fidelizzazione di un nuovo pubblico. Le conferenze hanno registrato la presenza di 5.000 partecipanti che hanno avuto l'opportunità di assistere ad uno spettacolo o una prova generale dei titoli analizzati al prezzo di 12,00/15,00 €.



foto di Yasuko Kagayama

#### La Scuola adotta l'Opera

Lo scopo è permettere agli studenti di seguire sin dall'inizio le diverse fasi di realizzazione di un'opera lirica o di un balletto, in modo da comprendere il linguaggio dell'autore e l'interpretazione degli artisti, la messinscena, la coreografia. Ogni incontro è preceduto da una presentazione e da una lezione teorica per permettere ai ragazzi di conoscere la struttura di uno spettacolo d'opera o di balletto e le esigenze e le modalità legate alla messinscena.

Le scuole hanno assistito alla preparazione delle seguenti opere: *La Cenerentola*, *Il barbiere di Siviglia*, *Benvenuto Cellini*, *Il Trittico*, *La traviata*, *Tristano e Isotta*, *Rigoletto*, *Lo schiaccianoci*.

Gli studenti coinvolti, preparati dai rispettivi docenti, adottano un'opera e sono invitati a partecipare ai diversi aspetti legati alla costruzione dello spettacolo:

#### 1. Conosci la Messa in Scena

è possibile seguire da vicino le fasi relative all'allestimento, all'aspetto registico e musicale, alla scenografia, ai costumi, al trucco, ecc..

#### 2. Conosci la Trama e la Musica

in questo secondo appuntamento particolare attenzione viene rivolta alle peculiarità dell'intreccio drammaturgico, enfatizzato dall'apporto della componente musicale, delle voci e dell'orchestra, nonché dell'impianto scenico.

#### 3. Prova Antegenerale/Generale

ormai la preparazione è quasi del tutto completa; non resta che accomodarsi e godersi lo spettacolo!

## Lezioni d'opera per adulti e ragazzi

Gli incontri, tenuti dal Maestro Giovanni Bietti, vogliono analizzare diversi aspetti dell'universo musicale. L'iniziativa si rivolge sia ad un pubblico adulto con le Lezioni d'Opera che si terranno al Teatro Nazionale, che alle scuole al Teatro Costanzi. Gli incontri sono aperti a tutti coloro che sono interessati ad approfondire la conoscenza musicale e sono arricchiti anche da esempi musicali dal vivo, brani registrati, inserti video.



foto di Yasuko Kagayama



## Rassegna di Concerti sinfonici

94 Con la stagione di Concerti sinfonici 2015-16 il Teatro dell'Opera ha avviato una rinnovata collaborazione con l'Università "La Sapienza", Dipartimento di Studi Greco-Latini, Italiani e Scenico-Musicali (DISGIS).

La collaborazione ha molteplici obiettivi: portare al pubblico una voce giovane e uno stile non accademico nelle presentazioni dei concerti sinfonici; offrire agli studenti dei Licei e delle Scuole del territorio una formazione specifica sul repertorio e sulle novità presentate; infine (e non ultimo) integrare la didattica accademica con la possibilità di sperimentare sul campo, per i giovani musicologi, le competenze acquisite. Per la stagione 2015-16 una proposta concertistica del tutto nuova: *Specchi del tempo*. Una serie di sei concerti sinfonici basati ognuno sulla sequenza di una trasmissione del sapere musicale da un'epoca all'altra e fra una generazione e l'altra, dall'Ottocento al Novecento e di qui al tempo presente.



foto di Yasuko Kagayama

### Antepreme Giovani - Vietato ai maggiori di 26 anni

Il Teatro dell'Opera di Roma prosegue il proprio impegno volto alla sensibilizzazione di un pubblico sempre più vasto, con un'attenzione particolare rivolta ai più giovani. L'obiettivo è portare oggi all'Opera il pubblico di domani, dando la possibilità ai giovani di acquistare i biglietti a prezzi ridotti. Grazie a questa iniziativa i ragazzi fino a ventisei anni possono acquistare un biglietto a € 15,00 per assistere ad una recita in anteprima dello spettacolo.

### Visite guidate

Le visite guidate rivolte alle scuole prevedono un tour del Teatro dell'Opera, anche dietro le quinte del palcoscenico e del Museo Teatrale.

Durante queste visite, oltre alla storia del Teatro, agli studenti sono illustrati il funzionamento della macchina teatrale e le varie fasi necessarie alla messa in scena di uno spettacolo. Si offre, inoltre, la possibilità di assistere a una prova.

## Progetti speciali



foto di Yasuko Kagayama

### Canta con me!

"Canta con me!" è un progetto ideato dalla Fondazione e realizzato dal suo Dipartimento Didattica e Formazione, con il contributo artistico del Direttore del Coro di Voci Bianche M° José Maria Sciutto. Grazie alla creazione di quattro cori di voci bianche in scuole poste nei quattro punti cardinali dell'area metropolitana romana, il progetto persegue l'obiettivo dell'integrazione e dell'ascolto dell'altro come presupposto per la coesione e la convivenza sociale. Protagonisti di questo percorso sono gli studenti delle scuole primarie degli Istituti Comprensivi "Via Casalbianco" (Settecamini), "Via Olcese" (Centocelle), "Pablo Neruda" (Selva Candida), "Via Cutigliano" (Magliana) e gli Allievi della Scuola di Canto Corale del Teatro dell'Opera di Roma. I primi hanno seguito un percorso di formazione, che si è concluso con un concerto finale al Teatro Costanzi.

La Scuola di Canto Corale del Teatro dell'Opera di Roma è stata invece protagonista di quattro concerti nei quartieri interessati con l'obiettivo di confermare la volontà della Fondazione di "uscire" dal Teatro e di diventare un soggetto capace di creare aggregazione sociale penetrando nel tessuto urbano e promuovendo progetti formativi di formazione e di educazione musicale.

### Lo scoiattolo in gamba

### Il carnevale degli animali

### Il monello

### La bottega fantastica

96



foto di Yasuko Kageyama



foto di Yasuko Kageyama

*Lo scoiattolo in gamba* è una favola lirica composta da Nino Rota su libretto di Eduardo De Filippo, da un tema scolastico della figlia Luisa De Filippo. Il protagonista dell'opera è un piccolo scoiattolo che si lamenta per aver perso i suoi denti: niente di più ridicolo di uno scoiattolo senza denti! Il Re Pappone, avendolo udito, gli regala una dentiera d'oro, in cambio dell'arduo compito per lo scoiattolo di preparargli un pranzo luculliano. Solamente dopo una minaccia di condanna a morte il nostro piccolo roditore riesce nell'impresa, ma accortosi che gli sono cresciuti i denti divora tutto e scappa lasciando il Re ed il Ciambellano con un palmo di naso. Questa favola è costruita come un'opera lirica in miniatura destinata prevalentemente ad un pubblico di bambini per il desiderio di sfatare l'idea che teatro e musica siano qualcosa di lontano, "ingessato" e di difficile fruizione ai più e soprattutto ai piccoli.

*Il carnevale degli animali*, una delle opere più celebri di Camille Saint-Saëns, fu scritta dal compositore francese nel 1886 con l'intenzione di prendersi gioco, con irriverente ironia, di alcuni personaggi della vita musicale dell'epoca, critici, compositori, pianisti, ritenuti da Saint-Saëns pedanti e poco preparati. Per volere del musicista l'opera doveva essere eseguita pubblicamente solo dopo la sua morte, ed infatti fu eseguita per la prima volta a Vienna il 26 febbraio 1922, trentasei anni dopo la sua composizione e un anno dopo la morte dell'autore. I quattordici brani dell'opera attribuiscono a ciascun animale un'immagine sonora, proponendone così descrizioni umoristiche, anche attraverso citazioni esplicite di motivi conosciuti, come simbolo dei difetti e delle virtù della società musicale dell'epoca.



foto di Yasuko Kageyama

La Youth Orchestra del Teatro dell'Opera è stata protagonista musicale della proiezione del film concerto *Il monello* di Charlie Chaplin. Un affascinante viaggio nel passato, agli albori del cinema, quando la musica non solo commentava le immagini della nascente arte cinematografica, ma accompagnava e sosteneva gli spettatori nella visione dei film, rafforzata dalle emozioni che solo la musica riesce a suscitare.

La proiezione del capolavoro di Charlie Chaplin, autore in questo caso del meraviglioso intreccio tra l'"Arte" dell'immagine e della musica - Chaplin firmò anche la colonna sonora del film - è stata accompagnata dal vivo dalla Youth Orchestra del Teatro dell'Opera di Roma, diretta dal Maestro Roberto Polastri.

Il film racconta la commovente storia di un piccolo bambino abbandonato dalla madre e raccolto da Charlot, il vagabondo dal gran cuore che, fra mille sacrifici e astuzie, riesce ad alzarlo sottraendolo all'orfanotrofio. Dopo numerose peripezie la madre ritrova il bimbo dietro la promessa di una cospicua ricompensa a chi glielo riporterà. Sottratto a Charlot, i due alla fine riusciranno a ricongiungersi.



foto di Yasuko Kageyama

*La Boutique Fantasque* di Léonide Massine viene riletta da Luciano Cannito in maniera originale e spumeggiante: il risultato è un allegro balletto in un atto unico per grandi e piccini, che ben si addice al periodo prenatalizio. Ottorino Respighi scrive *La Boutique Fantasque* nel 1919 traendo spunto da alcuni brani per pianoforte di Gioachino Rossini. Il risultato della creazione originale, dal punto di vista musicale, mantiene vivo il gusto raffinatissimo dei due grandi Maestri italiani. Allo stesso modo la riletta della coreografia pur partendo dalla versione di Léonide Massine dal punto di vista della composizione drammaturgica, nella visione di Luciano Cannito si arricchisce di un universo fantastico che attinge alla produzione teatrale e cinematografica sul tema. Un mondo affascinante è regolato dal vecchio negoziante che conosce il desiderio di ogni oggetto in vendita: il confine tra realtà e fantasia è sottile.

# FABBRICA Young Artist Program

98 “Fabbrica” Young Artist Program nasce nel 2016 per favorire la trasmissione di sapere e la promozione di nuovi talenti nel campo dell’opera lirica.

L’Italia, la sua capitale e la tradizione secolare che contraddistingue il Teatro dell’Opera di Roma sono i valori forti da trasmettere. Il lavoro quotidiano all’interno delle mura del Teatro Costanzi accanto ai più grandi artisti della scena contemporanea è l’ispirazione. I giovani professionisti selezionati vengono accompagnati in quella delicata fase della carriera che corrisponde all’inizio del lavoro in palcoscenico.

Sono selezionati un massimo di 8 cantanti, 3 Maestri Collaboratori, 1 Regista, 1 Scenografo, 1 Costumista, 1 Lighting Designer, 1 Compositore e 1 Librettista per intraprendere un percorso biennale che, attraverso la pratica quotidiana, porta ad importanti debutti, a nuove creazioni operistiche e a superare i propri limiti grazie a continue ed importanti sfide. Ogni partecipante riceve una borsa di studio mensile e segue un percorso personalizzato misto di studio e lavoro presso il Teatro dell’Opera di Roma.

“Fabbrica” Young Artist Program si avvale soprattutto del generoso contributo degli artisti ospiti del Teatro dell’Opera di Roma che intervengono sotto forma di masterclass o di incontri su specifici temi.

La carriera di un artista è fatta anche dalle persone che lavorano nel management. Per questo viene creata l’occasione affinché i partecipanti di “Fabbrica” Young Artist Program si possano confrontare con altri direttori artistici e numerosi rappresentanti.

Tutto il personale interno del Teatro dell’Opera è inoltre coinvolto nel tutoraggio dei partecipanti di “Fabbrica” Young Artist Program per i relativi settori di competenza.





Foto Yasuko Kageyama



Foto Yasuko Kageyama

Nel corso dell'anno 2016 il servizio ha svolto le sue precipue mansioni qui di seguito elencate:

- Riordino e catalogazione materiali: bozzetti, locandine, programmi di sala, fotografie, documenti autografi, dischi, nastri audio, video.
- Assistenza nelle ricerche d'archivio e sostegno di utenza interna al teatro (scenografia, sartoria, attrezzeria, Fabbrica, Direzione del personale, servizio illuminotecnico, Direzione dell'Allestimento Scenico, etc.) ed esterna (ad es. Guggenheim Museum N.Y., Calder Foundation N.Y., Teatro alla Scala, Fondazione De Chirico, etc.), sia in loco che tramite e-mail.
- Realizzazione di cronologie relative ad ogni titolo di opera in cartellone inserite in specifica sezione nei programmi di sala.
- Ricerca, selezione e digitalizzazione di materiali d'archivio (foto, locandine, etc) per i programmi di sala.
- Digitalizzazione, catalogazione e archiviazione materiali audio e video di tutte le produzioni.
- Realizzazione di copie video per utenza interna (scenografia, sartoria, attrezzeria, servizio illuminotecnico, Fabbrica, Direzione del personale, Direzione del corpo di Ballo, Direzione Artistica, Direzione dell'Allestimento scenico etc.), ed esterna (a pagamento, può essere verificato presso l'ufficio contabilità).
- Nel corso del 2016 ha effettuato inoltre tutte le visite guidate richieste dal Servizio Didattica per un totale di 621 visitatori.
- L'Archivio ha continuato il lavoro per la realizzazione del nuovo sito web, per tornare nuovamente on-line.

L'Archivio Storico ha inoltre continuato la sua collaborazione di curatela ed allestimento di mostre in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri e gli Istituti Italiani di Cultura concludendo il tour in America latina previsto dal Ministero stesso, per l'anno Italia-America Latina 2015-2016.



**Mostra "Sudamericanamente"**  
Perù, Lima, Istituto Italiano di Cultura  
9 marzo – 16 aprile 2016



**"Laboratorio Prampolini"**  
Mostra in qualità di prestatori-collaboratori con museo MACRO di Roma  
10 novembre 2016 – 15 gennaio 2017



| STATO PATRIMONIALE |   |                   |                   |  |  |  |
|--------------------|---|-------------------|-------------------|--|--|--|
| ATTIVO             |   | 31 DICEMBRE 2016  | 31 DICEMBRE 2015  |  |  |  |
| <b>A</b>           | <b>CREDITI VERSO FONDATORI PER VERSAMENTI ANCORA DOVUTI</b> |                   |                   |  |  |  |
|                    |   | 0                 | 0                 |  |  |  |
| <b>B</b>           | <b>IMMOBILIZZAZIONI</b>                                     |                   |                   |  |  |  |
| <b>I</b>           | <b>IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI</b>                         |                   |                   |  |  |  |
| 3                  | DIRITTI, BREVETTI, ECC.                                     | 13.527            | 43.272            |  |  |  |
| 4                  | DIRITTO D'USO ILLIMITATO DEGLI IMMOBILI                     | 17.497.200        | 17.687.367        |  |  |  |
| 5                  | CONCESSIONI, LICENZE, MARCHI E DIR. SIMILI                  | 799               | 1.598             |  |  |  |
| 7                  | ALTRE IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI                          | 1.969.699         | 1.268.184         |  |  |  |
|                    |   | <b>19.481.225</b> | <b>19.000.421</b> |  |  |  |
| <b>II</b>          | <b>IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI</b>                           |                   |                   |  |  |  |
| 1                  | IMMOBILI  | 12.194.000        | 12.395.000        |  |  |  |
| 2                  | IMPIANTI E MACCHINARI                                       | 319.191           | 363.739           |  |  |  |
| 3                  | ATTREZZATURE  | 11.906.266        | 9.849.096         |  |  |  |
| 4                  | ALTRI BENI  | 278.542           | 298.438           |  |  |  |
| 6                  | PATRIMONIO ARTISTICO  | 9.297.886         | 9.297.886         |  |  |  |
|                    |   | <b>33.995.885</b> | <b>32.204.158</b> |  |  |  |
| <b>III</b>         | <b>IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE</b>                         |                   |                   |  |  |  |
| 2                  | CREDITI   | 1.033             | 1.033             |  |  |  |
|                    | <b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI (B)</b>                          | <b>53.478.143</b> | <b>51.205.612</b> |  |  |  |

104

| STATO PATRIMONIALE |  |                   |                   |                  |   |   |
|--------------------|--|-------------------|-------------------|------------------|---|---|
| ATTIVO             |  | 31 DICEMBRE 2016  | 31 DICEMBRE 2015  |                  |   |   |
| <b>C</b>           | <b>ATTIVO CIRCOLANTE</b>   |                   |                   |                  |   |   |
| <b>I</b>           | <b>RIMANENZE</b>   |                   |                   |                  |   |   |
| 1                  | MATERIALI DI CONSUMO   | 179.565           | 171.903           |                  |   |   |
| 4                  | PRODOTTI FINITI  | 44.186            | 50.939            |                  |   |   |
|                    |  | <b>223.751</b>    | <b>222.842</b>    |                  |   |   |
| <b>II</b>          | <b>CREDITI</b>   |                   |                   |                  |   |   |
| 1                  | VERSO CLIENTI:   |                   |                   |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 1.322.928         | 1.009.246         |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 0                 | 0                 |                  |   |   |
|                    |  | <b>1.322.928</b>  | <b>1.009.246</b>  |                  |   |   |
| 4                  | VERSO FONDATORI:   |                   |                   |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 5.313.706         | 8.910.429         |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 0                 | 0                 |                  |   |   |
|                    |  | <b>5.313.706</b>  | <b>8.910.429</b>  |                  |   |   |
| 4 BIS              | CREDITI TRIBUTARI:   |                   |                   |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 869.155           | 1.394.898         |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 479.625           | 479.625           |                  |   |   |
|                    |  | <b>1.348.780</b>  | <b>1.874.523</b>  |                  |   |   |
| 4 TER              | IMPOSTE ANTICIPATE   |                   | 0                 | 0                |   |   |
| 5                  | VERSO ALTRI:   |                   |                   |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 1.814.582         | 1.757.273         |                  |   |   |
| -                  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO                             | 2.315.197         | 2.315.197         |                  |   |   |
|                    |  | <b>4.129.779</b>  | <b>4.072.470</b>  |                  |   |   |
| <b>III</b>         | <b>ATTIVITÀ FINANZIARIE CHE NON COSTITUISCONO IMMOBILIZZAZIONI</b> |                   |                   |                  | 0 | 0 |
| <b>IV</b>          | <b>DISPONIBILITÀ LIQUIDE</b>                                       |                   |                   |                  |   |   |
| 1                  | DEPOSITI BANCARI E POSTALI   | 70.931            | 19.499            |                  |   |   |
| 4                  | DENARO E VALORI IN CASSA   | 8.457             | 8.316             |                  |   |   |
|                    |  | <b>79.388</b>     | <b>27.815</b>     |                  |   |   |
|                    | <b>TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE (C)</b>                                | <b>12.418.331</b> | <b>16.117.325</b> |                  |   |   |
| <b>D</b>           | <b>RATEI E RISCOINTI ATTIVI</b>                                    |                   |                   |                  |   |   |
|                    | <b>RATEI ATTIVI</b>  |                   | 0                 | 0                |   |   |
|                    | <b>RISCOINTI ATTIVI</b>  |                   | 1.572.817         | 1.705.758        |   |   |
|                    | <b>TOTALE RATEI E RISCOINTI ATTIVI</b>                             |                   | <b>1.572.817</b>  | <b>1.705.758</b> |   |   |
|                    | <b>TOTALE ATTIVO</b>   | <b>67.469.291</b> | <b>69.028.695</b> |                  |   |   |

105

| STATO PATRIMONIALE |  |   |                     |                     |
|--------------------|--|---|---------------------|---------------------|
| PASSIVO            |  |   | 31 DICEMBRE 2016    | 31 DICEMBRE 2015    |
| <b>A</b>           | <b>PATRIMONIO NETTO</b>                                    |   |                     |                     |
| <b>1</b>           | <b>PATRIMONIO DISPONIBILE</b>                              |   |                     |                     |
|                    | I  | FONDO DI DOTAZIONE  |                     |                     |
|                    | IA   | FONDO DI DOTAZIONE INIZIALE   | 10.917.537          | 10.917.537          |
|                    | IB   | PATRIMONIO INDISPONIBILE  | - 17.497.200        | - 17.687.367        |
|                    | VII  | ALTRE RISERVE   | 27.787.251          | 27.774.057          |
|                    | 1  | CONTRIBUTI IN CONTO PATRIMONIO A FONDO PERDUTO                        | 4.337.210           | 4.337.210           |
|                    | 2  | RISERVA INDISPONIBILE   | 4.574.873           | 4.561.679           |
|                    | 3  | RISERVA CONVERSIONE ITL/EURO  | 3                   | 3                   |
|                    | 4  | RISERVA PER RIVALUTAZIONE PATRIMONIO ARTISTICO ED APPORTI IMMOBILIARI | 18.875.165          | 18.875.165          |
|                    | VIII   | UTILI (PERDITE) A NUOVO   | - 32.822.839        | - 32.822.839        |
|                    | IX   | UTILI (PERDITE) DELL'ESERCIZIO  | 34.218              | 13.193              |
|                    |  | <b>TOTALE PATRIMONIO NETTO DISPONIBILE (A1)</b>                       | <b>- 11.581.033</b> | <b>- 11.805.419</b> |
| <b>2</b>           | <b>PATRIMONIO INDISPONIBILE (A2)</b>                       |   |                     |                     |
|                    |  | DIRITTO D'USO ILLIMITATO DEGLI IMMOBILI (AL NETTO DEGLI AMMORTAMENTI) | <b>17.497.200</b>   | <b>17.687.367</b>   |
|                    |  | <b>PATRIMONIO NETTO FINALE (A1 + A2)</b>                              | <b>5.916.167</b>    | <b>5.881.948</b>    |
| <b>B</b>           | <b>FONDI PER RISCHI ED ONERI</b>                           |   |                     |                     |
| <b>1</b>           | INDENNITÀ PER TRATTAMENTO DI QUIESCENZA ED OBBLIGHI SIMILI |   | 245.062             | 272.575             |
| <b>3</b>           | ALTRI FONDI  |   | 1.879.331           | 2.067.231           |
|                    | <b>TOTALE FONDI PER RISCHI ED ONERI</b>                    |   | <b>2.124.393</b>    | <b>2.339.806</b>    |
| <b>C</b>           | TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO         |   | <b>5.763.314</b>    | <b>6.070.907</b>    |

106

| STATO PATRIMONIALE |  |  |                   |                   |
|--------------------|--|--|-------------------|-------------------|
| PASSIVO            |  |  | 31 DICEMBRE 2016  | 31 DICEMBRE 2015  |
| <b>D</b>           | <b>DEBITI</b>  |  |                   |                   |
| <b>3</b>           | <b>DEBITI VERSO BANCHE</b>                                     |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 3.275.008         | 6.376.357         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 0                 | 0                 |
|                    |  |  | <b>3.275.008</b>  | <b>6.376.357</b>  |
| <b>4</b>           | <b>DEBITI VERSO ALTRI FINANZIATORI</b>                         |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 813.567           | 809.514           |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 23.376.915        | 24.190.482        |
|                    |  |  | <b>24.190.482</b> | <b>24.999.996</b> |
| <b>5</b>           | <b>ACCONTI</b>   |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 2.457.984         | 2.391.529         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 0                 | 0                 |
|                    |  |  | <b>2.457.984</b>  | <b>2.391.529</b>  |
| <b>6</b>           | <b>DEBITI VERSO FORNITORI</b>                                  |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 6.826.857         | 9.337.144         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 0                 | 0                 |
|                    |  |  | <b>6.826.857</b>  | <b>9.337.144</b>  |
| <b>11</b>          | <b>DEBITI TRIBUTARI</b>  |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 12.067.236        | 6.846.715         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 0                 | 0                 |
|                    |  |  | <b>12.067.236</b> | <b>6.846.715</b>  |
| <b>12</b>          | <b>DEBITI VERSO ISTITUTI DI PREVIDENZA E SICUREZZA SOCIALE</b> |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 1.337.125         | 1.186.155         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 0                 | 0                 |
|                    |  |  | <b>1.337.125</b>  | <b>1.186.155</b>  |
| <b>13</b>          | <b>ALTRI DEBITI</b>  |  |                   |                   |
|                    |  | ESIGIBILI ENTRO L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 2.840.303         | 2.868.466         |
|                    |  | ESIGIBILI OLTRE L'ESERCIZIO SUCCESSIVO   | 6.300             | 6.300             |
|                    |  |  | <b>2.846.603</b>  | <b>2.874.766</b>  |
|                    |  | <b>TOTALE DEBITI</b>                     | <b>53.001.295</b> | <b>54.012.662</b> |
| <b>E</b>           | <b>RATEI E RISCONTI PASSIVI</b>                                |  |                   |                   |
|                    |  | RATEI PASSIVI                            | 596.336           | 597.442           |
|                    |  | RISCONTI PASSIVI                         | 67.786            | 125.930           |
|                    |  | <b>TOTALE RATEI E RISCONTI PASSIVI</b>   | <b>664.122</b>    | <b>723.372</b>    |
|                    |  | <b>TOTALE PATRIMONIO NETTO E PASSIVO</b> | <b>67.469.291</b> | <b>69.028.695</b> |

107

| CONTO ECONOMICO                       |  |  | 31 DICEMBRE 2016  | 31 DICEMBRE 2015  |
|---------------------------------------|--|--|-------------------|-------------------|
| <b>A</b>                              | <b>VALORE DELLA PRODUZIONE</b>                             |  |                   |                   |
| <b>1</b>                              | <b>RICAVI DELLA VENDITA E DELLE PRESTAZIONI</b>            |  | <b>10.940.828</b> | <b>9.706.214</b>  |
|                                       | A  | ABBONAMENTI  | 1.306.292         | 1.376.531         |
|                                       | B  | VENDITA BIGLIETTI  | 9.282.881         | 8.163.732         |
|                                       | C  | ALTRE PRESTAZIONI  | 351.654           | 165.950           |
| <b>2</b>                              | <b>VARIAZIONI DELLE RIMANENZE DI PRODOTTI FINITI</b>       |  | <b>-6.753</b>     | <b>15.086</b>     |
| <b>4</b>                              | <b>INCREMENTI DI IMMOBILIZZAZIONI PER LAVORI INTERNI</b>   |  | <b>3.172.846</b>  | <b>4.806.162</b>  |
|                                       | B  | IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI - COSTRUZIONI INTERNE                     | 2.600.018         | 3.566.316         |
|                                       | C  | IMMOBILIZZAZIONI SU BENI TERZI                                       | 572.828           | 1.239.846         |
| <b>5</b>                              | <b>ALTRI RICAVI E PROVENTI</b>                             |  | <b>43.505.592</b> | <b>42.545.931</b> |
|                                       | A  | CONTRIBUTI PUBBLICI  | 38.989.088        | 37.220.229        |
|                                       | B  | CONTRIBUTI PRIVATI E SPONSORIZZAZIONI                                | 3.078.224         | 2.840.241         |
|                                       | C  | ALTRI RICAVI E PROVENTI (NOLEGGI CONCESSI, RIMBORSI, ECC.)           | 1.438.280         | 2.485.461         |
| <b>TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE</b> |  |  | <b>57.612.513</b> | <b>57.073.392</b> |
| <b>B</b>                              | <b>COSTI DELLA PRODUZIONE</b>                              |  |                   |                   |
| <b>6</b>                              | <b>PER MATERIE PRIME, SUSSIDIARIE, DI CONSUMO E MERCI</b>  |  | <b>565.136</b>    | <b>921.945</b>    |
| <b>7</b>                              | <b>PER SERVIZI</b>   |  | <b>17.252.178</b> | <b>15.499.714</b> |
| <b>8</b>                              | <b>PER GODIMENTO BENI DI TERZI</b>                         |  | <b>1.227.113</b>  | <b>1.232.955</b>  |
| <b>9</b>                              | <b>PER IL PERSONALE</b>                                    |  | <b>33.397.837</b> | <b>34.553.767</b> |
|                                       | A1   | SALARI E STIPENDI  | 23.950.682        | 24.674.112        |
|                                       | A2   | COMPENSI RELATIVI AD INCARICHI CONTINUATIVI SOGGETTI A CONTRIBUZIONE | 1.214.224         | 900.512           |
|                                       | B  | ONERI SOCIALI  | 6.417.328         | 6.761.836         |
|                                       | B1   | PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI  | 6.068.204         | 6.465.953         |
|                                       | B2   | ASSICURATIVI   | 349.124           | 295.883           |
|                                       | C  | TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO   | 1.239.572         | 1.367.234         |
|                                       | D  | TRATTAMENTO DI QUIESCENZA E SIMILI                                   | 0                 | 0                 |
|                                       | E  | ALTRI COSTI  | 576.032           | 850.073           |
| <b>10</b>                             | <b>AMMORTAMENTI E SVALUTAZIONI</b>                         |  | <b>3.850.012</b>  | <b>3.342.812</b>  |
|                                       | A  | AMMORTAMENTI DELLE IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI                      | 304.880           | 293.546           |
|                                       | B  | AMMORTAMENTI DELLE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI                        | 3.410.132         | 3.049.266         |
|                                       | C  | ALTRE SVALUTAZIONI DELLE IMMOBILIZZAZIONI                            | 0                 | 0                 |
|                                       | D  | SVALUTAZIONE DEI CREDITI A BREVE                                     | 135.000           | 0                 |
| <b>11</b>                             | <b>VARIAZ. RIMANENZE DI MATERIE PRIME, CONSUMO E MERCI</b> |  | <b>- 7.661</b>    | <b>- 50.216</b>   |
| <b>12</b>                             | <b>ACCANTONAMENTI PER RISCHI E ONERI</b>                   |  | <b>0</b>          | <b>0</b>          |
| <b>13</b>                             | <b>ALTRI ACCANTONAMENTI</b>                                |  | <b>0</b>          | <b>0</b>          |
| <b>14</b>                             | <b>ONERI DIVERSI DI GESTIONE</b>                           |  | <b>614.995</b>    | <b>616.121</b>    |
| <b>TOTALE COSTI DELLA PRODUZIONE</b>  |  |  | <b>56.899.610</b> | <b>56.117.098</b> |
| <b>VALORE NETTO DELLA PRODUZIONE</b>  |  |  | <b>712.903</b>    | <b>956.294</b>    |

| CONTO ECONOMICO                                  |   |                    | 31 DICEMBRE 2016 | 31 DICEMBRE 2015 |
|--|---|--------------------|------------------|------------------|
| <b>C</b>   | <b>PROVENTI E ONERI FINANZIARI</b>                  |                    |                  |                  |
| <b>16</b>  | ALTRI PROVENTI FINANZIARI                           |                    | <b>10.142</b>    | <b>1.346</b>     |
| <b>17</b>  | INTERESSI ED ALTRI ONERI FINANZIARI                 |                    | <b>- 393.567</b> | <b>- 633.618</b> |
| <b>17 BIS</b>                                    | UTILE E PERDITA SU CAMBI                            |                    | <b>163</b>       | <b>- 12.119</b>  |
| <b>TOTALE PROVENTI E ONERI FINANZIARI</b>        |   |                    | <b>- 383.263</b> | <b>- 644.392</b> |
| <b>D</b>   | <b>RETTIFICHE DI VALORE DI ATTIVITÀ FINANZIARIE</b> |                    |                  |                  |
| <b>TOTALE RETTIFICHE DI ATTIVITÀ FINANZIARIE</b> |   |                    | <b>0</b>         | <b>0</b>         |
| <b>RISULTATO PRIMA DELLE IMPOSTE</b>             |   |                    | <b>329.640</b>   | <b>311.903</b>   |
| <b>20</b>  | IMPOSTE SUL REDDITO DELL'ESERCIZIO                  |                    | <b>295.422</b>   | <b>298.709</b>   |
|  | A   | IMPOSTE CORRENTI   | 295.422          | 298.709          |
|  | B   | IMPOSTE DIFFERITE  |                  | 0                |
|  | C   | IMPOSTE ANTICIPATE |                  | 0                |
| <b>UTILE (PERDITA) DELL'ESERCIZIO</b>            |   |                    | <b>34.218</b>    | <b>13.193</b>    |



---

DIRETTORE DEGLI ALLESTIMENTI SCENICI  
**MICHELE DELLA CIOPPA**

---

DIRETTORE DI PRODUZIONE  
**SILVIA CASSINI**

---

DIRETTORE DEL PERSONALE  
**PAOLO MILIOR**

TEL. 06 481 601  
operaroma.it

---

ARCHIVIO STORICO ED AUDIOVISUALE  
**FRANCESCO REGGIANI**  
TEL. 06 48160214  
FAX 06 48160284  
archivio.storico@operaroma.it

---

BIGLIETTERIA  
**LEONARDO MAGNO**  
TEL. 06 48160255 - 06 4817003  
FAX 06 4881755  
ufficio.biglietteria@operaroma.it

---

COMUNICAZIONE, EDIZIONI, WEB E SOCIAL NETWORKS  
**COSIMO MANICONE**  
TEL. 06 48160373  
cosimo.manicone@operaroma.it

---

DIPARTIMENTO DIDATTICA E FORMAZIONE  
PROMOZIONE PUBBLICO  
**NUNZIA NIGRO**  
TEL. 06 481 60243  
dipartimento.didattica@operaroma.it  
promozione.pubblico@operaroma.it

---

FUNDRAISING E MEMBERSHIP  
**ROBERTA SULLI**  
TEL. 06 48160500  
fundraising@operaroma.it  
insiemeperlopera@operaroma.it

---

UFFICIO STAMPA OPERE E CONCERTI  
**RENATO BOSSA**  
TEL. 06 48160291 - 06 4742595  
FAX 06 4818847  
ufficio.stampa@operaroma.it

---

UFFICIO STAMPA E RELAZIONI ESTERNE BALLO  
**ANNA LEA ANTOLINI**  
06 48 160228  
stampa.ballo@operaroma.it

# NUOVA RICOLA HERB-CARAMEL: ORO SVIZZERO PER LA GOLA E IL PALATO



LA POINTE  
*sur mesure*

**repetto**  
PARIS



Made in France  
[www.repetto.com](http://www.repetto.com)



**HOTEL QUIRINALE**  
WORLDHOTELS  
First class



Hotel in posizione privilegiata nel centro di Roma, collegato direttamente con il Teatro dell'Opera

209 camere in stile classico.

Spazi e sale per eventi privati.

Ampio giardino interno e cucina internazionale.



Via Nazionale, 7 – 00184 Roma [info@hotelquirinale.it](mailto:info@hotelquirinale.it)

[www.hotelquirinale.it](http://www.hotelquirinale.it) tel. 06 4707

EDIZIONI  
DEL TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

---

A CURA DI COSIMO MANICONE

---

REDAZIONE MARIA STEFANELLI, ANNALISA DE CARLO

---

PROGETTO GRAFICO ETTORE FESTA, HAUNAGDESIGN  
IMPAGINAZIONE VALENTINA PORRETTA, HAUNAGDESIGN

---

ILLUSTRAZIONE DI COPERTINA GIANLUIGI TOCCAFONDO

---

STAMPA TIPOGRAFICA RENZO PALOZZI, MARINO (ROMA)

